

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Sábado 21 de junio de 1986  
Año LXXXVI.—Núm. 26.262

## Elecciones

### Jornada de reflexión

Madrid. — La publicidad electoral que durante los 21 días de campaña ha convivido con el pueblo español cesó a las doce de anoche para dar paso a la «jornada de reflexión».

Se llama así a la jornada inmediatamente anterior al día de la votación y, como tal, está regulada por el artículo 51 de la Ley Electoral vigente. Según ese artículo, la campaña electoral, que durará 15 días como mínimo y 21 como máximo «termina en todo caso, a las cero horas del día inmediatamente anterior a la votación».

Con esta jornada exenta de publicidad se persigue asegurar la libertad de los ciudadanos a la hora de emitir su voto y evitarle cualquier tipo de coacción. Con ella se facilita también a los electores aún indecisos meditar sobre los mensajes lanzados durante la campaña y decidir su voto.

La ausencia de mensajes políticos y el silencio de los líderes, que caracteriza la jornada, contrastan con la saturación de discursos, lemas, himnos, panfletos y carteles de los días anteriores.

La jornada de reflexión es práctica habitual en todas las democracias del mundo.—Efe.



MADRID.—La Reina Doña Sofía presidió ayer, en el Palacio de los Deportes de Madrid, la inauguración de las olimpiadas ANDE Madrid'86, que se desarrollarán hasta el próximo día 25, con la participación de jóvenes deficientes de toda Europa. En la foto, la Reina saluda a los pequeños, que desfilaron en el acto inaugural. (Foto Efe)

## En Melilla

### «ELECCIONES PARALELAS» EN CLIMA DE TENSION

Melilla. — A las nueve de la mañana, en medio de una tensa calma, empezó la «jornada electoral» de los musulmanes melillenses, paralela a la que mañana se desarrollará en toda España.

Más de 20.000 musulmanes han sido convocados por Aomar Mohamedi Dudú para elegir su «representante legítimo» a través de unas votaciones cuyo único candidato es él mismo y que se desarrollarán en la mezquita central melillense y en la Asociación Musulmana, entidad de carácter religioso.

En cada uno de estos centros o «colegios» se han constituido

esta mañana quince mesas electorales, para que depositen su voto los más de 20.000 musulmanes residentes en Melilla según su líder, aunque oficialmente las autoridades españolas sólo tienen censados a 3.000 con derecho a voto en las elecciones.

La jornada empezó con normalidad, aunque en un clima de tensión tras los graves enfrentamientos registrados anoche y durante la madrugada y que obligaron al delegado del Gobierno, Andrés Moreno, y al propio líder musulmán a recorrer algunos barrios para pedir calma a la población.

Los incidentes comenzaron hacia las nueve de la noche con una concentración ante la Delegación del Gobierno para protestar contra la política gubernamental en Melilla, concentración que se prolongó durante unas dos horas.

Hacia la medianoche los concentrados formaron una caravana rodada con la que recorrieron la ciudad mientras hacían sonar las bocinas de sus coches y enarbolaban banderas españolas.

Hubo también otra concentración nacionalista, esta vez ante la casa de Mohamedi Dudú, contra la que se lanzaron piedras, por lo que la Policía Nacional tuvo que dispersar a los manifestantes con material antidisturbios y abundante lanzamiento de botes de humo.—Efe.

### Muestra de bobos, enanos, barbudas...

Madrid.— Algunos de aquellos seres deformes, enanos, mujeres barbudas, «bobos» y bufones que pulularon por las Cortes europeas hasta los albores del siglo XVIII se muestran estos días en el Museo del Prado, en las imágenes que dejaron grandes maestros de la pintura. Efe

## SEGOVIA En 269 mesas se efectuarán mañana las votaciones en la provincia (de 9 a 20 horas)

(Pág. 3)

### Se inició la fase final de la Asamblea Diocesana

(Pág. 6)

### Anoche fue inaugurada la exposición en homenaje a Florentino Trapero

(Pág. 7)

### Sólo tres seminarios de la UIMP habrá en Segovia el próximo verano

### Ayudas para obras en conjuntos históricos

(Pág. 6)

### El empleo preocupa a todos los partidos

Madrid. — La preocupación por el empleo es común a todos los programas de los partidos políticos que se presentan mañana a las urnas, que coinciden también en la necesidad de impulsar a las empresas y reducir el gasto público.—Efe.

## LOTERIA NACIONAL

### Premios del sorteo de hoy

46.000.000 de pesetas a cada una de las fracciones 2, 3, 6 y 2 de las series 10, 7, 11 y 2, respectivamente, del número 09.339

2.000.000 de pesetas a cada una de las fracciones 1, 8, 4 y 2 de las series 3, 12, 10 y 8, respectivamente del número 46.660

40.000.000 de ptas. al núm. 09.339

20.000.000 de ptas. al núm. 46.660

50.000 pesetas a los números o terminaciones en:

592 522 805 636 035 956 349 143

560 041 808 471 657 153 537

3.000.000 de pesetas a los números anterior y posterior al primer premio y 1.590.000 pesetas a los del segundo.

50.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los dos primeros premios y a los terminados en 339.

25.000 pesetas a los números terminados en 39.

5.000 pesetas a los números terminados en 9, 1 y 2.

### HOY en FIN DE SEMANA

- Los zurdos en el mundo de los diestros
- En 1985, 80.000 españoles estudiaron inglés en el Reino Unido.
- Clips para la salud
- Mis horas de medidora
- Correo filatélico
- Umor sin ache
- Pasatiempos
- Horóscopo
- Programación de TVE para la semana del 22 al 28 de junio

### Reestructuración de la Biblioteca Nacional

Madrid.—El Boletín Oficial del Estado publica hoy una orden por la que se configura a la Biblioteca Nacional como la institución bibliotecaria superior del Estado.

La orden define un marco organizativo en el que se determina una estructura básica formada por un departamento de proceso bibliográfico, un departamento de referencia, un centro del patrimonio bibliográfico, una hemeroteca nacional, un gabinete de difusión y una gerencia.—Efe

### En Lima

### Temor y tensión durante el Congreso Mundial de la Internacional Socialista

Lima.—En un clima de tensión y temor por eventuales revanchas de Sendero Luminoso después de la matanza de «senderistas» en las cárceles, prosigue en Lima el Congreso Mundial de la Internacional Socialista, presidido por Willy Brandt.

Mientras tanto, se desconoce la cifra oficial de muertos en los motines de los penales limeños, pero todas las versiones extraoficiales coinciden en que se acercan a 300. La «revancha» está en la mente de todos.—Efe

## apunte del día

### DE RISA

Ahora resulta que los franceses se ríen menos que en 1929 —en los últimos coletazos de los felices veinte—. Exactamente 13 minutos menos al día, según las últimas estadísticas. Parece ser que eso no sólo ocurre en Francia. Según los manos optimistas —una mayoría— la gente cada vez tiene menos de qué reírse. Y no es de extrañar que así sea si hay gente que dedica su tiempo a contabilizar risas y hacer baremos en vez de estar dando rienda suelta a las carcajadas. Por si esto fuera poco una francesita que al parecer no había salido nunca en los periódicos decidió poner fin a tan incómodo anonimato organizando el Día Nacional de la Risa. ¿Se imaginan a unos cincuenta y cinco millones de franceses partiéndose el pecho a reír por decreto? Espeluznante.

El Ayuntamiento de Segovia ha querido poner su granito de arena invitando a Gila a dar el pregón de fiestas. A ver si así nos olvidamos durante un rato de todos los problemas —incluyendo elecciones, los nervios del Mundial y el propio programa de ferias que cada año está más flojo—. Así que, animense a participar en el pregón, aunque sea de oyentes, porque mucho nos tememos que esto y la actuación de «Martes y 13» será lo único que nos haga esbozar una sonrisa y respirar un poco de aire fresco.

Por cierto, y hablando de aire fresco; éste ya ha hecho su aparición amenazante en vísperas, acompañado de nubes y tal para no perder la tradición. Se recomienda que junto al programa de mano se lleve una vela tipo rogativa porque este año, de verdad, la lluvia sería ya el remate.

## CARTAS DE LOS LECTORES

### No hubo defensa de Segovia

Sr. Director:

Transcurrido más de medio mes desde que el Sr. Guerra, en unas declaraciones, que a raíz de una denuncia por escuchas telefónicas a un exsenador de Coalición Popular, tratara despectivamente a Segovia me permito:

1º. Lamentar, como segoviano, que el indicado señor no considere a nuestro pueblo como corresponde hacerlo a un vicepresidente del Gobierno de todos, socialistas y no socialistas.

2º. Lamentar, como católico, que este señor se aproveche de un medio que todos pagamos, como es TVE, para tomarse a broma nuestros sentimientos re-

ligiosos y tener que preguntarnos: ¿Hasta cuándo vamos a tener que soportar tanta mofa de nuestras convicciones más íntimas?

3º. Lamentar, el que, a pesar del tiempo transcurrido desde aquellas declaraciones, ningún miembro del partido en el poder, ni siquiera los que pretenden representar a los segovianos en el Parlamento, hayan realizado, que nosotros sepamos, ningún tipo de declaración en defensa del pueblo de Segovia. Parece como si les interesara más el partido que las gentes y tierras que, hipotéticamente, tratan de representar.

Juan Sebastián

## Una triste despedida

¡Cuán suave y en silencio tú te marchas!  
¡Cuán solos, y cuán tristes jay! nos dejás!

Hace diecisiete años que llegaste a Olombrada. Tu presencia, de momento, no se hizo notar. Se decía: Dicen que ha venido un maestro nuevo... que

es de El Espinar... Joven... soltero, etc. etc. Esos fueron los comentarios a tu llegada a Olombrada por entonces. Te encontraste un pueblo donde el

# BACH EN LA CAFETERIA

Salvador GARMENDIA

El humor, fluido conducente de la comicidad, puede ser un vapor de composición extremadamente sutil; y como posiblemente no exista nada más imposible de reproducir en cautiverio como este pájaro de vuelo rápido, se ha tenido que recurrir al color como un distintivo que nos permite reconocerlo en las alturas, y que resulta, por una oportuna paradoja, igualmente indefinible en sí mismo. Desde hace tiempo, el habla común se ha encargado de atribuir unas cuantas sencillas denominaciones a esa especie de materia vibrante que irisa las fibras nerviosas; y así tenemos el humor rosa, cuya existencia consiste precisamente en no existir, puesto que el color destinado a la inocencia es su completa negación; el rojo intenso, de naturaleza teatral y agresiva, o la vulgaridad del colorado, cuya inclinación a la procacidad lo asimila a las costumbres hogareñas; hasta llegar al humor negro, que en el campo de la literatura llegó a ser una de las criaturas más apreciadas y mejor alimentadas del surrealismo. Un soplo de humor negro puede traer un escalofrío antes que una carcajada; razón por la cual las personas prudentes y bien educadas, que, para desprestigio de la humanidad, constituyen la gran mayoría de la población (especialmente de la parte mejor alimentada de esa población), suelen execrarlo de sus hogares, así como se impide celosamente el paso de las corrientes de aire o se perfuman las habitaciones, para que los humos imprudentes del cuerpo no tengan que recordarnos, a cada momento, nuestra corruptible condición material. Pero si es verdad que los dardos del humor negro, que fueron manejados con diabólica puntería por Dadá y sus herederos, resultaron más bien inofensivos, puesto que no alcanzaron a perturbar, de ve-

ras, la estabilidad de las instituciones burguesas, a las cuales iban dirigidas sus ponzoñas; en cambio, supieron alentar la paz de las conciencias en esa porción de agua estancada que se suele llamar clase media. Terror y pudor de sí mismos, por parte de los ciudadanos; puesto que la esencia del humor negro, aun cuando suele ser objeto de las más arriesgadas manipulaciones del intelecto, sigue siendo, por sobre todo, un producto silvestre; un hongo de la vida corriente, que germina y se reproduce en medio de los accidentes más comunes de la existencia; el ir y venir cotidianos, que es el reino favorito del azar, donde florecen con espontaneidad el absurdo y las contradicciones.

Alguien como Juan Sebastián Bach, que en su representación iconográfica nos parece tan extraño a toda forma de comicidad, pudo ser, sin embargo, un autor cómico en algún momento de su gigantesca tarea musical. En numerosos pasajes de sus cantatas, escritas para las festividades de la liturgia luterana, es fácil advertir el paso de figuras que se deslizan en puntillas envueltas en la más impalpable ironía por en medio de las palabras del texto, agregando a la composición, con recursos imitativos de las voces y los instrumentos, viñetas de una ingenua figuración, intencionalmente obvias. Es como si el cantor quisiera reír un poco, en su adentros, de la rudimentaria capacidad de comprensión de los buenos felices de Weimar. Pero es en su famosa «Cantata del café», la número 212 del catálogo, donde la comicidad ya no se manifiesta a media voz, sino que es el componente principal de ese pequeño embrión de Opera Cómica que Bach supo llenar de momentos dichosos y regocijantes, destinados al entretenimiento y gusto picares-

co de los parroquianos de una famosa cafetería de Leipzig. Hoy podemos reconocer, entre otros jocosos pasajes, una prodigiosa anticipación del *Jingle* publicitario actual —esos nuevos pájaros mecánicos que cantan en nuestras ventanas—, cuando la caprichosa Nieschen, representada en aquel momento por un ambiguo, asopranado jovencito embutido en un colosal miriñaque, entonaba: «*Café, café, te necesito y si alguien me quiere complacer, ¡Ay, que me ofrezca un sorbo de café!*». Todo un milimetrado reclamó publicitario, que hoy día, brasileños y colombianos hubiesen abrazado con igual entusiasmo. No cabe duda de que acercarse a un Bach, tantas veces humano, tantas veces sacralizado, al lugar actual de un neurótico y desdichado productor de tonadas de consumo industrial, toca ya en las orillas del humor negro. Pero, ¿qué viene a ser, en síntesis, esta torcedura cerebral del humor, qué es humor negro?

«Una mañana de junio de 1872, temprano, asesiné a mi padre, acto que me impresionó vivamente en esa época». Así da comienzo Ambrose Bierce al primero de sus relatos del «Club de los Parricidas», una serie de narraciones enagenadas y sangrientas, que, sin embargo, dejan en la boca un inesperado sabor azucarado; porque el horror cómico de Bierce está envuelto en modales de refinamiento y elegancia; el relato parece organizarse con una elaboración meticulosa de confitería, donde advertimos un toque último de infantil y desamparada ternura, una combinación que nos arrastra a participar en un juego en parte perverso y regocijante; al final del cual sólo llega a flotar en nosotros un pase de nostalgia lejana, que nos lleva a alguna estación de la infancia.

barro y el polvo campaban a sus anchas. Se desconocía el asfalto y cemento en nuestras calles y plazas. Dejaste los mejores años de tu vida enseñando a nuestros hijos y al paso del tiempo, también a los hijos de aquellos, o sea, a nuestros nietos. Ha sido una generación propiamente dicha, la que has vivido con nosotros, y esto, Ignacio, no se olvida tan fácilmente.

Supiste, con tu manera de ser, ganarte el aprecio de tus alumnos, y de los padres de ellos. De estos hombres rudos, curtidos por los aires y el sol de nuestra querida Castilla, quienes quizás, no sepan mucho de las normas de una educación moderna y refinada; que quizás, por su trabajo siempre en soledad y en el campo, les haga parecer bruscos e ineducados, y que sin embargo, son agradecidos en extremo; francos en su sencillez, facetas que tú, Ignacio, no ignoras, pues tantos años conviviendo con nosotros, ha sido tiempo más que suficiente para conocernos todos como a través de un espejo. En ti, no hubo nunca categoría en

el trato con las personas, ya que no rehusaste tomar un vino, o echar una partida con cualquiera de los habitantes de Olombrada, fuese joven, viejo, pobre, o más favorecido por la fortuna, sin reparar tampoco en su más alto o bajo grado de cultura. Por eso, porque tu convivencia fue igual para con todos; porque no miraste a estas gentes del campo, gentes sencillas, desde ese imaginario escalón de superioridad con que suelen mirar muchas veces los que pueden presumir de una carrera... es por eso, amigo Ignacio, por lo que Olombrada siente tu marcha. Cambiamos de maestro... pero se va un amigo. Cierto, que no te vas muy lejos. Bien seguro, que volverás con frecuencia por

Olombrada; total, poco más de una hora de camino de La Granja a Olombrada; pero partir, es siempre morir un poco. Debería alegrarnos un poco esta separación, ya que es motivo de un ascenso en tu carrera... pero Ignacio, en el corazón no se manda. Los sentimientos a veces, nublan la razón, y estoy bien seguro, que a ti mismo ese corazón, y esos sentimientos, te van a jugar una mala pasada el día de tu marcha de Olombrada.

Sabiendo que en La Granja tenemos un amigo, te despidó en nombre del pueblo de Olombrada... TU PUEBLO... amigo Ignacio.

Abel Pecharrómán

FABRICA DE PEQUEÑO MATERIAL ELECTRICO,  
LIDER EN EL SECTOR, precisa

**REPRESENTANTE**

A comisión, para SEGOVIA y AVILA

Imprescindible esté introducido en los mayoristas  
y grandes superficies de la zona

Interesados escribir dando detalles al n.º 257 de Publicidad Estilo. Avda. Diagonal, 616. 08021 BARCELONA. Ref. INEM 0809610



Ojos llorosos? irritados?...  
pueden ser síntomas  
de un problema visual.  
¡CUIDALOS!



Es un consejo de la CAMPAÑA DE PROTECCION OCULAR.  
ASOCIACION DE UTILIDAD PUBLICA.

# Segovia ya está en ferias

Programa para los próximos días 22 y 23 y algunas recomendaciones del Ayuntamiento

Con una animada verbena que se ha celebrado en la Plaza Mayor hasta bien entrada la madrugada a cargo de la orquesta «Mundo Joven», han dado comienzo los festejos programados por el Ayuntamiento con motivo de las Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro 1986, que oficialmente comienzan esta tarde.

En la estación de autobuses, sobre las ocho de la tarde, se concentrarán las carrozas que van a participar en el desfile por las principales calles de la ciudad, hasta llegar a la Plaza Mayor. El orden de salida de las mismas es como sigue: San José, El Salvador, San Millán, San Lorenzo, Nueva Segovia, Santa Eulalia, Cristo del Mercado, San Andrés y La Albuera. El jurado calificador estará compuesto por un representante de cada uno de los nueve barrios y tres representantes del Ayuntamiento.

Como otros años, cada una de las carrozas llevará a las damas representantes de cada barrio e irán acompañadas de grupos musicales y charangas.

Una vez que concluya el desfile, desde el balcón del Ayuntamiento, el humorista Miguel Gila leerá el pregón y, a continuación, se inaugurará el recinto ferial y la iluminación de las calles.

A las 11 de la noche, en la Plaza Mayor, habrá una verbena a cargo de «Santiago y su grupo» y, a la misma hora, otra en el barrio del Cristo del Mercado con la orquesta «Anade» donde se quemará la carroza. Esta verbena estaba prevista inicialmente para la noche del domingo, día 22.

## FESTEJOS PARA LOS DIAS 22 Y 23

Mañana, domingo, a las 6,30 de la tarde, habrá un espectáculo infantil en el barrio de El Salvador por el grupo «Catelandia».

A las 10,15 de la noche en el barrio del Cristo del Mercado, representación teatral por «Fuegos Fatuos», y a las 11 de la noche, verbena en la plaza del Salvador con la orquesta «Ciclón Brass».

A las 10 de la mañana del lunes, revolada y pasacalles en San Marcos con los gigantes y cabezudos.

A las 5,30 de la tarde, en la Plaza Mayor, salida de los ciclistas juveniles, y, a las 6 de la tarde, en San Millán fútbol-sala. En el polígono Nueva Segovia, a las 6,30 de la tarde, espectáculo infantil con el grupo «Catelandia».

A las 7,30 en el pabellón Emperador Teodosio, baloncesto; en la ciudad deportiva de La Albuera, fútbol; y en el barrio de San Marcos, teatro con «Fuegos Fatuos».

A las 11 de la noche, en el Azoguejo, las hogueras de San Juan y fuegos artificiales. A las 11,30, en los jardines del alcázar, gran concierto de jazz con «Donalson Quartet» y Tete Montoliu al piano.

En Nueva Segovia, a las 12 de la noche, verbena amenizada por la orquesta «Tramontana».

## TEATRO PARA PENSIONISTAS

Dentro del programa de actividades recreativo-culturales que organiza el Ayuntamiento para pensionistas y dentro del programa de Ferias, el lunes, día 23, en sesiones de 5 y 8 de la tarde, habrá un café teatro con el título «Este tío no funciona», en el salón de actos del Instituto Andrés Laguna.

Las invitaciones podrán ser retiradas a partir de hoy en el departamento de Relaciones Públicas e Información del Ayuntamiento.

## CORTES DE TRAFICO

Cuando los festejos a celebrar en distintos lugares de nuestra ciudad lo requieran, tales como la Plaza Mayor o el Azoguejo, se procederá a cortar el tráfico, por lo que el Ayuntamiento pide la mayor colaboración y comprensión a los segovianos.

## AUTOBUSES URBANOS

Se va a montar un servicio especial de autobuses urbanos durante los días de las Ferias. Saldrán, a partir de las 6 de la tarde, de la plaza de la Artillería y, de acuerdo con las necesidades del público, puede finalizar a las 11 de la noche. Igualmente, los días festivos, si requieran otros horarios más extensos, también se ampliarán.

bano, también han derribado algunas de las señales de un circuito deportivo trazado en la zona.

\* \* \*

El Gabinete de Prensa del Gobierno Civil nos informa de la sustracción de un radio cassette del interior de un vehículo.

Se han recuperado los efectos robados del interior de un vehículo de un súbdito alemán, robo que se cometió el día 19.

En CARBONERO EL MAYOR, de un corral sustrajeron 70 sacos de pienso de unos 40 kilos cada uno valorados en 98.000 pesetas. En el mismo pueblo y de la iglesia, tras forzar la puerta de la sacristía se llevaron un cáliz.

## ELECCIONES GENERALES

Mañana

# Se podrá votar desde las nueve de la mañana a las ocho de la tarde

Hay 269 mesas electorales (41 en la capital) para un censo aproximado de 117.000 electores

## Transporte para pensionistas e impedidos y servicio de autobuses entre Hontoria y Madrona

Hasta las 24,00 horas de ayer, tiempo señalado para la terminación de la campaña electoral, todos los partidos y coaliciones apuraron hasta el último momento, igual que en el resto de España, para hacer llegar sus mensajes en actos electorales y fiestas o en lo que se ha venido en llamar el «boca a boca». También se intensificaron las caravanas electorales integradas por vehículos con megafonía y la «suelta» de propaganda que, como en otras ocasiones, ha dado buen trabajo esta mañana a los funcionarios del servicio de limpieza.

Han sido 21 días, largos para los políticos y sus seguidores que han querido abarcar la mayor parte de la provincia o, en algún caso todo el mapa segoviano. El cansancio ha llegado a marcar a muchos y la afonía ha apresado a alguno de los líderes mitineros.

Por lo que respecta a nuestra provincia, dentro de lo que cabe, la campaña ha transcurrido sin grandes incidencias y con ausencia de masivos actos electorales en la capital. Aquí no vinieron los llamados líderes nacionales, Felipe González o Manuel Fraga ni el líder de Izquierda Unida, Gerardo Iglesias. Por el contrario, sí lo hicieron Miguel Roca y Antonio Garrigues, por el PRD; Martín Villa, Oscar Alzaga y Miguel Herrero Rodríguez de Miñón, por la Coalición Popular; Adolfo Suárez, por el CDS, aunque por este partido en Segovia ha estado trabajando incansablemente el miembro del ejecutivo nacional, Rafael Calvo Ortega; y el ministro de Sanidad, Ernest Lluch y el secretario de Organización, Txiqui Benegas, por el PSOE. Este partido, dentro de la pre-campaña hizo comparecer en Segovia a algún miembro de

la ejecutiva federal y al ministro de Agricultura, Carlos Romero, que explicó la gestión de su departamento.

## PARA VOTAR: DE 9 DE LA MAÑANA, A 8 DE LA TARDE

Los colegios electorales, en los que están repartidas las 269 mesas, (41 de las cuales corresponden a Segovia capital y a los barrios incorporados), permanecerán abiertos para que se pueda votar, desde las 9 de la mañana hasta las 8 de la tarde. No obstante, las mesas comenzarán a constituirse a las 8 de la mañana.

Aunque no se conoce el censo ya que no se nos ha facilitado, por el momento, se baraja el del pasado referéndum, en el que había 116.956 votantes.

Como se sabe, durante todo el día de hoy, tiene lugar la llamada jornada de reflexión, en la que no se puede hacer ningún tipo de propaganda de carácter electoral.

## El lunes, cena-homenaje al director del Banco de España

Como ya hemos anunciado, el lunes próximo, día 23, se celebrará una cena de homenaje en honor del director de la sucursal del Banco de España, Santiago Boronat Belda, con motivo de su jubilación a últimos del presente mes. El acto tendrá lugar a las 9,30 de la noche, en el restaurante Club Lago, donde pueden retirarse las tarjetas, rogándose se haga a la mayor brevedad para facilitar la organización.

Aunque han existido rumores de que podían retirarse algunas candidaturas que únicamente se presentaron para tener acceso a los espacios gratuitos de televisión, la Junta Electoral Provincial nos ha confirmado que aún no se ha recibido ninguna comunicación de partido o coalición anunciando tal retirada. Por tanto, los electores podrán votar en Segovia a trece opciones distintas para el Congreso y a nueve para el Senado.

## OFICINA DE EMPADRONAMIENTO

La Alcaldía del Ayuntamiento de Segovia nos ha remitido diversas notas relacionadas con la jornada de votación de mañana, que pasamos a reseñar a continuación:

Durante toda la jornada electoral del domingo, día 22, permanecerá abierta al público la oficina de empadronamiento en el Ayuntamiento para información electoral.

## TRANSPORTE DE PENSIONISTAS E IMPEDIDOS

Todas aquellas personas impedidas y que no pueden ir a votar por sus propios medios, deberán ponerse en contacto con la Policía Municipal, en el número 431212.

El Ayuntamiento, para facilitar los desplazamientos de los pensionistas de la ciudad a las distintas mesas electorales, pondrá autocares que partirán cada hora desde las residencias de la tercera edad.

## AUTOBUSES ENTRE HONTORIA Y MADRONA

También, mañana, funcionará un servicio de autobuses desde el barrio de Hontoria al de Madrona, con el siguiente horario: por la mañana, a las 10,00 y a las 13,00 horas; y, por la tarde, a las 16,00 horas.

Los electores del barrio de Hontoria, podrán utilizar gratuitamente dichos servicios para desplazarse a la mesa electoral, situada en la antigua casa consistorial de Madrona.

## Horarios de trenes entre Segovia, Madrid y Medina

SEGOVIA	MADRID		MADRID		SEGOVIA
SALIDA	LLEGADA		SALIDA		LLEGADA
	Chamartín	Atocha	Atocha	Chamartín	
5,58	7,46	7,58	7,09	7,23	9,16
7,13 (4)	8,39	8,53	8,43	8,59	10,55
7,25	9,16	9,28	9,23 (1)	9,37	11,31
10,00	11,52	12,04	10,23	10,37	12,36
11,41	13,36	13,48	11,13	11,27	13,18
12,57	14,46	14,58	12,33	12,47	14,41
14,48	16,36	16,48	14,13	14,26	16,19
16,49	18,36	18,48	15,08	15,22	17,10
17,48	19,37	19,49	17,13	17,27	19,22
18,44	20,36	20,48	17,45 (4)	17,59	19,33
19,57	21,47	21,59	18,33	18,46	20,35
20,47 (1)	22,35	22,47	19,43	19,56	21,44
21,25	23,21	23,33	21,21	21,35	23,23

SEGOVIA	MEDINA	MEDINA	SEGOVIA
SALIDA	LLEGADA	SALIDA	LLEGADA
9,25	11,06	8,10	9,51
13,40	15,21 (2)	12,36 (3)	14,26
17,17	18,56	19,00	20,39

- (1) Sábados, domingos y festivos
- (2) Llega a Valladolid a las 15,58
- (3) Nace en Valladolid a las 12,02
- (4) Directo

## SUCESOS

### Acto vandálico en el parque de La Albuera

En las últimas horas, según nuestras informaciones, un grupo de gamberros ha protagonizado un acto de vandalismo en el parque de La Albuera, junto al cementerio. Además de arrancar a cuajo los bancos y otros útiles de mobiliario ur-

**Motosegadoras**  
**B.C.S.**  
Concesionario exclusivo  
**Industrias NUÑEZ**  
Ladreda, 14 • Tel. 43 07 12  
Servicio y repuestos garantizados

**VOLVO**  
Camiones  
**J. HORCAJO S. A.**

**MATERIALES CONSTRUCCION**  
**SANTA TERESA**  
La Lastrilla. Telf. 43.77.00

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Domingo 22 de junio

Van 173 días; faltan 192.  
Sol: De 6,44 a 21,48.

PARA EL LUNES

Lunes 23 de junio

Van 174 días; faltan 191.  
Sol: De 6,45 a 21,49 horas.

## SANTORAL

Domingo. — Santos: Paulino de Nola, Tomás Moro y Juliana.  
Lunes. — Santos: Agripina, Zenon y Moisés.

## PENSAMIENTO

«Sé cortés con todos, sociables con muchos, familiar con pocos, amigo con uno, enemigo con ninguno.» (Franklin).

## FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Ramos Rodrigo. Carretera de Villacastín, 10.  
Mañana: López Cuervo. Corpus, 11.

## CUPON NACIONAL DE CIEGOS

SORTEO ESPECIAL VIERNES

**94613**

(Premiado con 2.000.000 de ptas.)

Terminaciones y premios	
Núm.	Ptas.
3	200
13	1.000
613	5.000
4613	10.000

## ENSEÑANZA

CLAUSURA DE CURSO EN EL CONSERVATORIO

Esta tarde, a las 7,30, en el Conservatorio Elemental de Música tendrá lugar el acto de final de curso. Participarán en él alumnos de las diferentes especialidades instrumentales. La entrada será libre.

## BIBLIOTECA

La Biblioteca Pública del Estado; situada en la llamada «Cárcel vieja», tiene el siguiente horario: De lunes a viernes, 10,30 a 13,30 y de 5 a 8. Sábados sólo por la mañana. Domingos, no hay servicio. Telf. 43 07 80.

## TRACTORES Y VEHICULOS «USADOS»

Recién reparados y con GARANTIA

Concesionario Oficial NISSAN - EBRO

## AGROMESA

Polígono Industrial SEGOVIA

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Enrique Gala, pinturas. Hasta el 30 de junio.

EN EL TORREON DE LOZOYA

Obra Cultural de la Caja de Ahorros

Florentino Trapero. Exposición homenaje. Hasta el 13 de julio.

EN LA BIBLIOTECA PUBLICA

Obras y bibliografía sobre Federico García Lorca. Hasta el 30 de junio.

PUB AGUAS BLANCAS

Oleos de José Vicente García Calle.  
Del 15 de junio al 15 de julio.

EN EL ALGUARIN DE ARTE «ENEBRO»

Federico Coullaut Valera, collages troquelados.

## REGISTRO CIVIL

10 nacimientos, 3 defunciones y 10 matrimonios

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Gema García y Meléndez, hija de Julián y de Rosa María. Silvia López y Rincón, de Teodoro y de María Rosa. José María Luengo y Mañas, de Esteban y de María Cruz. Alvaro Piñuela y García, de Jesús María y de María Elena. María Ruiz y Sanz, de Gregorio y de María Dolores Basilia. Samuel de Frutos y Pérez, de Doroteo y de María Dolores. Agata del Dedo y Aranda, de Ramón y de María Jesús. María Muñoz y Galán, de Luis Miguel y de María Isabel. Raúl Santamaría y García, de Jesús y de Catalina. Francisco Villas y Martín, de Pedro y de María del Rosario Sabina.

**Defunciones:** Miguel Duque y Leonor, de 83 años. Paula de

Pablos y Perlado, de 76. Pedro Esteban y Esteban, de 66.

**Matrimonios:** Leopoldo José García y Aguado con Juliana Canales y Pérez, Antonio María y Allas con María Jesús Gómez del Pozo. Arturo Llorente y Escobar con María Concepción Martín y Alonso. Fernando Gómez y Hoyos con María Martín y Sanz. Miguel Ángel Damián González y España con María Eva Escudero y Peinador. Raúl Sebastián y García con María Jesús Garrido y Rubio. Juan Antonio Pintos y de Castro con Elisa Prieto y Velasco. Manuel Marín y Luerca con María Esther Velasco y Martín. Antonio Marigómez de Andrés con María Dolores Arranz y Alonso. Miguel Ángel García y Cecilia con María Jesús González y Sanz.

## CULTOS

EN LA ERMITA DE JUARRILLOS

El próximo martes, día 24, en la ermita de Juarrillos, de Hontoria, tendrán lugar solemnes cultos en honor de San Antonio de Padua.

Misas rezadas: 7 y 9 de la mañana.

Misa solemne: 12,30 de la mañana.

Procesión: 6 de la tarde (Rosario y a continuación la procesión).

Posteriormente se tendrán bailes populares.

## PUBLICACIONES

«EL HERALDO DE LA ANEJA»

Nuevo número de esta publicación que realizan los alumnos del colegio La Aneja en la que insertan trabajos que versan sobre temas escolares y otros que les rodean. En su amplio sumario figuran las distintas secciones dedicadas a literatura, entrevistas, opiniones de los niños, humor, teatro, pasatiempos, etc. Además incluyen un editorial dedicado al final del

GRACIAS, ESPIRITU SANTO y SAN JUDAS TADEO por los favores recibidos.  
A. C.

## Hoy, sábado día 21, apertura de las Piscinas Municipales y de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia

Se pone en conocimiento de los usuarios y público en general que las Piscinas Municipales y de esta Caja de Ahorros de Segovia, quedarán abiertas para la presente temporada, a partir de hoy, sábado día 21 de los corrientes, con el siguiente horario:

- LUNES A VIERNES:  
11 de la mañana a 8,45 tarde.
- SABADO Y FESTIVOS:  
10,30 mañana a 8,45 tarde.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

AYER SE CELEBRÓ DIVERSOS ACTOS EN SEGOVIA LA JUVENTUD FEMENINA DE ACCION CATOLICA

Durante todo el día de ayer la Juventud Católica femenina de Segovia celebró una serie de actos brillantísimos encaminados a encender en los corazones de sus afiliadas el entusiasmo por la causa católica, única fuente en la que todos los hombres podrán saciar la sed de paz y de amor que atormenta a sus espíritus. Contribuyó a dar realce a estos actos la presencia entre nosotras de vuestras queridas compañeras la vicepresidenta nacional de Juventudes Femeninas de Acción Católica señorita María Cristina G. Loygorri y la secretaria señorita, Concepción Cano, quienes no cesaron de sembrar entre nosotras la santa semilla del evangelio y de alentarnos a seguir con fe y con amor la sublime misión para la que la Iglesia nos reclame.

Comenzamos el día con la misa de comunión, celebrada por nuestro reverendísimo prelado en su palacio episcopal. A las diez tuvo lugar la imposición de insignias a gran número de asociadas, oficiando el prelado y resultado una ceremonia muy emocionante...

Una afiliada

curso y las vacaciones y, cómo no, a las próximas elecciones.

## NUEVA EMPRESA

Cómo emplean su tiempo en el trabajo los ejecutivos, la creciente competencia de las industrias de los nuevos envases y los sueldos de los ejecutivos son algunos de los temas que se incluyen en el nuevo número de esta revista que edita Comunicar, S.A. Además, se insertan en el mismo las habituales secciones de empresas, lectores, libre opinión, tendencias, etc.

## EUROPYME

Un nuevo número de Euro-pyme está en la calle; en él se presentan trabajos directamente relacionado con la pequeña y mediana empresa como son la relación de la banca con pymes, las empresas de seguridad, la informática en las empresas, etc. También incluye un amplio reportaje sobre la propaganda electoral, entre otros.



PARA HOY

### PRIMERA CADENA

15,00, Telediario. 15,35, Los pequeños. 16,05, Primera sesión. 17,40, La pantera rosa. 18,05, Ya sé que tienes novio. 18,50, La fuga de Colditz. 19,50, Campeonato Mundial de Fútbol «Méjico 86». 22,00, Telediario. 22,35, Sábado cine. 00,10, Despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA

15,45, Carta de ajuste. 15,59, Apertura y presentación. 16,00, Méjico 86. 17,00, Estadio 2. 20,00, Documental. 20,50, La ventana electrónica. 22,50, Concierto 2. 23,50, Fútbol. 01,45, Despedida y cierre.

### TVE EN CASTILLA Y LEON

Lunes: 14, El deporte, edición especial; 14,30, Informativo regional.

Martes: 14, Paisanos (personalidades no políticas); 14,30, Informativo regional.

Miércoles: 14, Nosotros mismos (cantantes y grupos musicales); 14,30, Informativo regional.

Jueves: 14, Tierra; 14,30, Informativo regional.

Viernes: 14, Mañana será otro día (concursos, entrevistas y reportajes); 14,30, Informativo regional.



### PROGRAMACION REGIONAL

PARA MAÑANA

13,05, Avance informativo. 13,10, Deportes en Castilla y León. 13,30, Informativo trece treinta. 13,40, Recotes. 15,05, Punto y seguido.



PARA MAÑANA

00,30, Galas musicales SER. 2,30, La gran movida. 8,00, Musicalísimo. 9,03, Santa misa. 9,40, Y también para usted. 10,05, Carrusel del domingo. 11,00, El gran musical. 13,15, Coplas de España. 13,30, Información local. 14,15, Musical. 14,30, Informativo de las dos y media. 15,15, Información local. 16,03, Musical. 19,03, Carrusel del mundial. 22,05, Información local. 22,15, SER deportivos. 23,00, Hora 25. 23,30, Extra deportes. (Coincidiendo con las horas, Informativos SER).

RADIO SEGOVIA F.M.

Hasta las once de la mañana, simultáneo con A.M. con los espacios «Musicalísimo», «Santa misa», «Carrusel del domingo». 11,00, SER deportivos. 14,30, Los 40 principales. 20,03, La música inmortal (dedicado a la música clásica). 22,03, SER deportivos (resumen de la jornada deportiva de Segovia y provincia). Desde las 23,00, conexión simultánea con A.M. se incluyen los espacios: «Hora 25», «Extra deportes», «Los toros», y «De la noche a la mañana».



PARA MAÑANA

10,00, Las matinales de Radio Cuéllar. 11,15, Kiosco de música. 12,00, Antena deportiva. 13,00, Informativo SER. 13,05, Conexión con Radio Segovia.



SABADO

6,30, El primero de la mañana/edición fin de semana. 8,30, Viva la gente. 15,00, Crónica 3/edición fin de semana. 16,00, Salsa. 17,00, El guateque. 20,00, Fútbol y baloncesto en Antena 3. 23,00, Jazz porque sí. 24,00, Información deportiva. 01,00, Asignaturas pendientes. 03,00, Gomaespuma. 04,00, Concierto para empezar el domingo.

DOMINGO

06,00, Concierto para empezar el domingo. 09,00, Especial motor en marcha. 11,00, Especial motor en marcha en Segovia. 14,00, Especial motor en marcha. 15,00, Antena hispanoamericana. 17,00, Fútbol y baloncesto en Antena 3. 20,00, Absolutamente grandes. 21,00, El deporte en Antena 2 de Segovia. 22,00, Lo mejor de la semana. 24,00, Supergarcía en la hora 0. 02,00, Polvo de Estrellas. 03,00, Ya es lunes en Antena 3. 06,00, Supergarcía. (Repetición).

### PROGRAMACION RADIO 80

Radio 80 Serie Oro (97.6 MHz). 24 horas de la mejor música con las 1.000 mejores canciones de las tres últimas décadas, 1954-1985.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

## Escritos relacionados con las votaciones para director del I. B. «Andrés Laguna»

### PUNTUALIZACIONES DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO ESCOLAR DEL I.B. «ANDRÉS LAGUNA»

A lo largo del curso los medios de comunicación local han publicado una serie de comunicados acerca de la actuación del director del I.B. «Andrés Laguna».

En ellos, como en el último de fecha 17 del corriente, abundaban las verdades a medias cuando no las falsedades. Mi norma ha sido siempre la de no hacer caso ni contestar a aquello que no se ajuste estrictamente a la verdad. Ahora hubiera hecho lo mismo pero entiendo que se encuentran implicadas muchas más personas y el centro como tal. Por eso, sin que sirva de precedente y dando por finalizado este asunto en lo que a mí respecta he de hacer algunas puntualizaciones como presidente del Consejo Escolar del I.B. «Andrés Laguna» ante la opinión pública.

El Consejo Escolar celebrado el martes día 10 del presente mes con el único punto en el orden del día: elección de director, aceptó a propuesta de D. Julio Santabárbara Domeque, candidato a director y miembro del Consejo Escolar, modificar el sistema usual de votación y sustituirlo por otro que consistía en la posibilidad de votar en una misma papeleta a los dos candidatos, a uno o en blanco. Así figura en el acta de la sesión.

Como consecuencia se llegó al siguiente resultado: número de votantes, 21; número de votos emitidos y escrutados, 23.

La candidatura de D. Julio Santabárbara Domeque obtuvo 11 votos, la de D.<sup>a</sup> Ana Isabel de Juan Mazuelas 8 votos y cuatro votos en blanco, lo cual suman 23. Esta diferencia entre el número total de votos (23) y el número real de votantes (21) es lo que llevó a la candidata D.<sup>a</sup> Ana Isabel de Juan Mazuelas a presentar al día siguiente ante la Dirección Provincial de Educación y Ciencia una impugnación contra el procedimiento de votación. El procedimiento empleado causó profundo malestar entre la mayoría de los profesores del centro.

La Dirección Provincial admite la impugnación y ordena que en el plazo de 24 horas se reúna el Consejo Escolar y proceda a efectuar una nueva elección de director. Se inicia la sesión con la lectura y aprobación del acta de la sesión anterior con la inclusión de la frase, por parte de D. Julio Santabárbara Domeque, de que su candidatura fue elegida por mayoría de los miembros y no mayoría de votos y a continuación se efectuó la primera votación conforme al habitual procedimiento democrático de una persona un voto en el Consejo Escolar. El resultado fue el siguiente: votantes, 21; votos emitidos y escrutados, 13; votos a favor de D.<sup>a</sup> Ana Isabel de Juan Mazuelas, 8; votos a favor de D. Julio Santabárbara Domeque, 1; votos en blanco, 4, y abstenciones, 8. Tras el resultado de esta votación y según consta en acta antes de la segunda vuelta, el candidato y miembro del Consejo Escolar D. Julio Santabárbara Domeque retiró su candidatura. El resultado de esta segunda vuelta fue el siguiente: votantes,

21; votos emitidos y escrutados, 13; votos a favor de D.<sup>a</sup> Ana Isabel de Juan Mazuelas, 10; votos en blanco, 3, y abstenciones, 8.

Rechazamos, pues, de plano las acusaciones infundadas y tendenciosas vertidas a través de los medios de comunicación bajo las siglas «A.V.H.» contra la Dirección y Secretaría de este centro. En ningún momento ha habido intención de manipular, falsear, cometer omisiones ni en estas actas ni en documento público alguno. Reconocemos, en cambio, que sí ha habido ingenuidad por nuestra parte, al aceptar un procedimiento de votación «extraño», propuesto por el candidato y miembro del Consejo Escolar y que a la postre y a tenor del primer resultado sólo le benefició a él.

Evaristo Galán Borregón

### PUNTUALIZACIONES DE UNA CANDIDATA A LA DIRECCION

En relación con las noticias aparecidas en este periódico, el pasado día 17, en torno a la elección de director en el I.B. «Andrés Laguna», me dirijo a la opinión pública como parte implicada de modo directo, por mi condición de candidata y como responsable de la impugnación al acto electoral celebrado al efecto el pasado día 10.

No pretendo entrar en discusiones ni enfrentamientos verbales o escritos: Nada más lejos de mi línea de conducta mantenida siempre y, de un modo especial durante la campaña previa a las elecciones. Pero tampoco puedo ser mudo testigo de las afirmaciones tendenciosas vertidas sobre el caso en los diferentes medios de comunicación local e, incluso, en otros de alcance regional.

Mi impugnación al acto electoral objeto de controversia se basaba en considerar como defecto de procedimiento y, en consecuencia, como inaceptables los resultados surgidos de un sistema de votación novedoso y, en todo caso, desconocidos para un claustro de cuya opinión, al menos en teoría, son representantes buena parte de los miembros del Consejo. Sistema de votación que permite varias paradojas: que de 21 miembros que componen el Consejo resulten 23 votos y que, a la hora de computar mayoría absoluta se considere 11 de tal mayoría y no 12, como en todo caso debiera ser en coherencia con dicho planteamiento. Ni siquiera así podía ser admitido como electo un candidato que de 23 votos emitidos, (por 21 miembros), sólo reunió 11.

Todo candidato a un cargo, político, social o profesional, tiene derecho a impugnar el acto electoral que, a su juicio pero con razones fundadas para ello, adolezca de algún defecto. Yo me limité a ejercer ese derecho. ¿Cómo aceptar en una votación más votos que votantes? O bien, aun admitiendo la posibilidad planteada de duplicar votos por miembro elector, ¿Cómo aceptar que, a la hora del cómputo se apele a una mayoría absoluta basada en el número real de votan-

tes, mientras que en el momento de votar se permite que cada elector pueda disponer de voto doble, aunque sea para delegar una en cada candidato?

¿Cómo aceptar que, a la hora del cómputo se apele a una mayoría absoluta basada en el número real de votantes, mientras que en el momento de votar se permite que cada elector pueda disponer de voto doble, aunque sea para delegar una en cada candidato?

Tampoco puedo admitir que se emitan juicios de valor gratuitos sobre mi persona o ideología, como ocurre en el «Norte de Castilla» del día 17 cuando se califica mi candidatura de «oficialista». Mi postura, a todos los niveles, es de «total independencia respecto a grupos de presión, partidos o sindicatos». Es una cita textual extraída de la «Memoria» que, junto a las líneas básicas de mi programa fue presentada antes de las elecciones al Consejo Escolar; «Memoria» de la que, todos y cada uno de sus miembros poseen fotocopia.

Y, aunque en la segunda sesión mi candidatura no obtuvo la mayoría absoluta requerida (11 votos), los 10 conseguidos suponen una mayoría relativa máxima y, lo que para mí es más importante, una victoria moral que me compensa suficientemente como reconocimiento a una postura de diálogo abierto y sincero y a una nobleza de planteamientos que creo haber mantenido durante toda la campaña y, por supuesto, es mi propósito mantener en el futuro. Además, siempre soy responsable de mis actos, ideas y escritos; por eso mi nombre completo podrá leerse al final de este comunicado.

Por último, una llamada a la opinión pública para que no se deje confundir ya más por demagogias panfletarias. Una llamada también a mis compañeros del I.B. «Andrés Laguna» para que, abandonando de una vez intereses personales o de cualquier otro tipo, concentremos al unísono todos nuestros esfuerzos en ese que deber ser el objetivo prioritario de todo docente: la educación integral de nuestros alumnos.

Ana-Isabel de Juan Mazuelas

Comisión de Gobierno de la Diputación

## Subvención al comité de representantes de Alena

Para creación de una nueva sociedad cooperativa

### Más de 13 millones para resolver el problema del agua en Navas de San Antonio

La Diputación Provincial ha acordado conceder, entre los acuerdos adoptados por los miembros integrantes de la Comisión de Gobierno, una subvención extraordinaria de un millón de pesetas al comité de representantes de la empresa Alena, de Cuéllar. Este dinero equivale al 20 por ciento del coste de los trabajos de creación de una nueva sociedad cooperativa laboral y su seguimiento durante seis meses.

En el transcurso de la Comisión de Gobierno, se conoció un estudio de viabilidad elaborado por la empresa Check, S.A., con un coste de seis millones, de los cuales la Diputación ha aportado 1,2. Este se centra en la producción y venta de aglomerado crudo y aglomerado recubierto de melanina, por haber sido considerada como la alternativa óptima en el avance del plan de viabilidad que define los objetivos comerciales, industriales, de personal y económicos.

#### AGUA A NAVAS DE SAN ANTONIO

Ante la necesidad de resolver el gran problema de escasez

## Al aire de la calle

### LA RAZON, DEL FOTOGRAFO

La historia es breve, pero nos cuenta la Agrupación de Fotógrafos de Segovia, que quiere salir en defensa de sus profesionales. Una clienta acude a uno de ellos para fotografiar a una hija pero no contenta con la fotografía, pidió se le devolviera el importe, alegando que le parecía excesivo, y pronunció algunas «gruesas» palabras contra el artista, llevando el caso al Juzgado. Se celebró el correspondiente juicio y el fallo ha sido favorable, en todo, al fotógrafo.

de agua planteado en la localidad de Navas de San Antonio, la Diputación aportará el 20 por ciento del coste de las obras de abastecimiento de agua, que supone 13.348.013 pesetas. La aportación aprobada por la Diputación en noviembre de 1985, ha sido aumentada en 6,2 millones.

#### PAVIMENTACION DE LA CALLE DEL SOTILLO

Se ha aprobado el proyecto redactado por el ingeniero jefe del servicio de Vías y Obras para pavimentación de la calle del Sotillo, con un presupuesto de ejecución por contrata de 10 millones de pesetas. Esta obra dará servicio a la Residencia de Ancianos de Cáritas, a la Residencia de Minusválidos Psíquicos Profundos y al Centro de Recuperación de APADEFIM.

Se ha informado favorablemente el proyecto de estatuto elaborado por los ayuntamientos de Palazuelos de Eresma, La Lastrilla y Trescasas, para constituir una mancomunidad denominada «La Atalaya» para mejorar el servicio de agua potable.

#### ACONDICIONAMIENTO DEL RECINTO DE FESTIVALES

Se concede al Ayuntamiento de Segovia una subvención de 2,9 millones de pesetas como aportación a las obras de acondicionamiento del recinto de San Juan de los Caballeros para la celebración de los Festivales Internacionales. Estas obras, por el momento se desconoce si se llevarán a cabo ya que el Ayuntamiento anunció que, al no aprobarse los presupuestos, no había consignación suficiente.

Entre otros temas, se aprueba la edición conjunta con la Caja de Ahorros de la obra «Dependencias económicas, despoblación y desequilibrios territoriales de la provincia de Segovia», del investigador Pedro Reques Velasco. También el pliego para contratación directa de suministro de señalización y balizamiento en las carreteras de la red provincial, con una licitación de 3 millones.

Se aprueba el pago de certificaciones de obras en la provincia por 21,5 millones y se conoce la liquidación del Centro Nacional del Vidrio de San Ildefonso estando pendientes de cobro las aportaciones del Ayuntamiento de San Ildefonso y de la Junta de Castilla y León.

Se hace efectiva a la Caja de Ahorros la cantidad de 3,3 millones, para gastos del Colegio Universitario; al Patronato del Palacio de Quintanar, de 2,3 millones, para sostenimiento del Conservatorio de Música y Escuela de Dulzaina y a la Cámara Agraria, de 1,5 y 1,2 millones previstos en el convenio de asesoramiento técnico administrativo.



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

Con motivo de las Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro, el horario de CAJA será de 9 a 13 horas, para todas las Oficinas de la capital, durante los días del 23 al 27 de junio, ambos inclusive.

## Universidad Internacional «Menéndez Pelayo» Sólo tres seminarios en Segovia durante el verano

Se celebrarán en el mes de julio sobre el cooperativismo español, la alimentación en América Latina y Miguel de Unamuno

Tres seminarios durante el mes de julio y un cuarto en el mes de octubre componen las actividades a desarrollar en nuestra ciudad por la Universidad Internacional «Menéndez Pelayo» próximamente. La actividad de la UIMP se reduce por tanto en la época estival, cuando suele ser más pródiga, en comparación con anteriores ocasiones.

Del 7 al 11 de julio se celebrará el primero de ellos, titulado «Actitudes del cooperativismo español en el marco de la CEE» y que estará codirigido por el director general de la Caja Laboral Popular, José María Hormaecha y el catedrático de Economía de Empresa, Enrique Castelló. Participarán en el mismo representantes de la Administración y diferentes especialistas españoles y extranjeros.

«Naturaleza y cultura: antropología de la alimentación en

América Latina», es el título del segundo seminario, a celebrar del 14 al 18 de julio, y que estará dirigido por Manuel Gutiérrez Estévez, profesor de Antropología de América de la Universidad Complutense de Madrid.

La obra de Unamuno será protagonista del tercer seminario del verano, del 21 al 26 de julio que dirigirá el escritor José Jiménez Lozano. Titulado «Miguel de Unamuno, un ajuste de cuentas», este seminario contará con la participación de, entre otros, José Luis Aranguren, Carlos París, Rafael Conte, José Luis Cano y Santiago de los Mozos.

La actividad de la UIMP se reanudará en el otoño con la celebración durante el mes de octubre de un seminario sobre «Arqueología industrial». En esa misma época está previsto celebrar algunos encuentros científicos.

## LASTRAS DEL POZO

### Escasa densidad de población

(J. HERAS, CORRESPONSAL).

Entre 1960 y 1986 la población de esta localidad se ha reducido a menos de la mitad. Concretamente en la primera de las fechas indicadas la población de hecho era de 305 habitantes y en estos momentos no llega a ser de 140 habitantes. Teniendo en cuenta que la extensión del término municipal es de 33 kilómetros cuadrados (en hectáreas 3.301) resulta que en la actualidad la densidad de pobla-

ción es de 4 habitantes por kilómetro cuadrado lo que convierte a Lastras del Pozo en una de las localidades de menor densidad en la provincia.

Noticia también en este municipio es la celebración de las tradicionales fiestas de San Juan, que tendrán lugar en los próximos días y para las que ya se han preparado un programa de festejos lo suficientemente interesante para distraer tanto a los aquí residentes como a quienes visiten Lastras con este motivo.



## JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

Consejería de Industria, Energía y Trabajo

En el «Boletín Oficial de Castilla y León» número 65, del día 13 de junio del corriente, se publica orden de 3 de junio de la Consejería de Industria, Energía y Trabajo, por la que se convoca Concurso para la adjudicación de

## B E C A S

para estudios relacionados con la Investigación Geológica, Minera y Energética.

### REQUISITOS:

- Título Universitario posterior a junio de 1982.

DOTACION Y BASES en el Boletín Oficial de Castilla y León.

Información: En la Delegación Territorial de la Consejería.  
c/ José Zorrilla, 68.  
SEGOVIA

## Se ha iniciado la fase final de la I Asamblea Diocesana

Asisten 200 personas, la mayoría seglares, y se desarrolla en régimen de internado

Durante la tarde de ayer y todo el día de hoy se desarrolla en nuestra ciudad una reunión de gran trascendencia para toda la diócesis; se trata de la primera sesión de la fase final de la Asamblea Diocesana, culminación de los trabajos que se han venido efectuando a lo largo de los dos últimos años, siguiendo unos esquemas preparados al efecto, en los que han trabajado numerosos grupos de seglares, sacerdotes y religiosos. Esta fase final concluirá en el próximo fin de semana.

La reunión se celebra, en régimen de internado, en el colegio Claret, con asistencia de 200 personas procedentes de todos los arciprestazgos, siendo mayoría de ellos seglares, unos tres cuartos de los presentes. La sesión fue inaugurada por el obispo de la diócesis, monseñor Antonio Palenzuela, y luego tomó la palabra Marcelino Legido, sacerdote de Salamanca, especialista en la dirección de este tipo de reuniones, que dirige también esta

asamblea. Los trabajos se efectúan mediante ponencias que se estudian en grupos y luego se ponen en común.

### HOMENAJE A TIRSO RODAO

Tuvo lugar ayer en el Seminario Diocesano una comida de hermandad, presidida por el obispo, como homenaje-despedida a un profesor del centro. Durante 39 años, Tirso Rodao ha venido ejerciendo su tarea de profesor en el Seminario: ha enseñado, Griego, Latín, y especialmente Literatura. Al finalizar la comida el rector, el obispo y otro profesor del centro agradecieron al Sr. Rodao su dedicación, preparación y puntualidad. Por su parte, el profesor homenajeado correspondió con unas palabras haciendo historia de este largo período y brindando su amistad a todos los presentes así como la invitación a seguir entregándose con alegría a esta labor en el Seminario.

## Junta de Consejeros

### Concedidas ayudas para obras en conjuntos históricos

### También para la juventud y bibliotecas

La Junta de Consejeros, en el transcurso de su última reunión, ha sido informada de las subvenciones, que por valor de 100 millones de pesetas, ha concedido la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León para la realización de obras de ambientación e infraestructura en conjuntos histórico-artísticos.

La medida trata de incentivar la conservación y fomento del patrimonio cultural en los núcleos urbanos históricamente más significativos.

Al Ayuntamiento de Coca, le han correspondido 31, millones de pesetas; al de San Ildefonso, 1,7 millones; al de Segovia, 2,6 millones y a la Diputación Provincial, 12 millones para obras en los ayuntamientos de Ayllón, Coca, Cuéllar, Pedraza, Riaza, San Ildefonso y Sepúlveda.

### BIBLIOTECAS PUBLICAS MUNICIPALES

Un total de 35 ayuntamientos de Castilla y León se han beneficiado con cerca de 18 millones de pesetas en ayudas para la mejora de las instalaciones y equipamientos de bibliotecas públicas municipales. En Segovia se han concedido ayudas a los ayuntamientos de Ayllón, por 161.878 pesetas; al de Cantimpalos, por 300.000 pesetas y al de Turégano, por 697.587 pesetas.

### AYUDAS A LA JUVENTUD

Entre las ayudas concedidas a las asociaciones juveniles de ámbito inferior figuran la de El Salvador, con 100.000 pesetas y la denominada Aniceto Marinas, con 50.000 pesetas.

Para adquisición de equipamiento figuran la de El Salvador, con 95.000 pesetas; la del Cega San Salvador, con la misma cantidad y la de Aniceto Marinas, también con idéntica cantidad. Al centro juvenil El Cahiz le han otorgado 62.000 pesetas.

CAJA DE AHORROS  DE SEGOVIA

SOLICITA

### DELEGADO DE OFICINA

En dependencia del Jefe de Zona

#### SE REQUIERE:

- Titulación Superior Universitaria (valorable).
- Edad: menor de 35 años.
- Fijar residencia en localidad de la provincia de Segovia.
- Experiencia comercial en captación de recursos financieros, venta y colocación de productos de Pasivo.
- Experiencia en análisis, concesión de riesgos y seguimiento de la morosidad, cobros y medidas precontenciosas.
- Experiencia en colocación de activo y, específicamente, en descuento comercial.
- Experiencia en utilización de medios de cobro y pago y en servicios financieros.
- Experiencia en aplicación y control de normas, procedimientos administrativos, operativos y sistemas de control interno bancario.
- Experiencia superior a 3 años en puesto similar bancario.

#### SE OFRECE:

- Categoría y nivel retributivo a negociar, según valía del candidato.
- Ventajas extrasalariales.

Los interesados enviarán «Curriculum Vitae» detallado y con fotografía al Apartado de Correos número 198 de Segovia, antes del 10 de julio de 1986. Selección con la máxima discreción.

Ref. SG/M051

## SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS

### EL PANTANO DE REVENGA Y LAS TRUCHAS



Lo llaman Puente Alta y está rodeado por un sorprendente y maravilloso paisaje que nadie adivina al pasar por la carretera. Forma un valle cercado por montañas, destacando la impresionante grandeza de «La mujer muerta». Está muy cerca de Segovia, a la que surte del preciado don del agua, y es lugar de reunión de los pescadores que prefieren la tranquila espera de ver agitarse el puntal de la caña, a la trabajosa tarea de recorrer las orillas de los ríos.

Antes abundaban magníficas truchas comunes, alguna de notable peso. Hoy, ante la proliferación de cañas, Icona lo va reponiendo con especies de piscifactorías para consolar al pescador y hacerle olvidar aquellas piezas que lucía orgulloso al regresar a casa. De todas formas, estar allí ya es un placer.

OFRECIDO POR



**ELECTRODOMESTICOS eulalio moreno**

Como siempre en la Plaza Mayor

Teléfono 43 26 33

## La obra de Florentino Trapero, presentada en nuestra ciudad

La exposición fue inaugurada anoche con una charla de Chueca Goitia

Numeroso público ayer tarde, en los sótanos del Torreón de Lozoya, para asistir a la inauguración de la exposición en homenaje al finado artista segoviano Florentino Trapero. Una muestra impulsada por sus hijos, en colaboración acertada y oportuna de la Caja de Ahorros, que asimismo ha encontrado el apoyo de la Diputación y del Ayuntamiento de la capital, con lo que puede afirmarse que el homenaje al ilustre hijo de Aguilafuente le es rendido por toda la provincia.

Ambiente de auténtico «estreno»; bastantes personas llegadas de fuera de la ciudad, autoridades, artistas, profesionales de la letras y gentes de diversa condición estuvieron presentes en la ceremonia, desarrollada en el mismo escenario de la exposición, que abarca todas las salas del sótano. En una de ellas, según se anunció, queda instalada la exposición permanente de las obras donadas para tal fin, sala que lleva ya el nombre del artista segoviano.

El público asistente quedó asombrado, y lo mismo les ocurrirá a los muchos segovianos que visiten la muestra hasta el día de la clausura, el 13 de julio, de la cantidad de obras de Florentino Trapero que pueden contemplarse. Generalmente se le conocía como escultor, pero en esta exposición se muestra la también alta calidad y maestría en la realización de acuarelas, retratos y dibujos realizados con los más variados métodos. La distribución y montaje de estas



EL SEÑOR CHUECA GOITIA

Luego, el ilustre arquitecto y presidente del Instituto de España, Fernando Chueca, habló sobre la figura y la obra de Florentino Trapero, encajándola en una etapa en la que brillaron escultores tan sobresalientes —aunque todavía no reconocidos en todo su mérito— como Marinas, Coullaut Valera y Benlliure. Dijo de Florentino Trapero que tuvo una visión de futuro como artista y que desde sus primeros pasos en el arte se impuso unas metas ambiciosas. Admiraba a Rodin y a Miguel Ángel y se mantuvo siempre en su trabajo en la línea de los grandes escultores, tarea

que le trataron. Por último aludió al amor y reverencia de los hijos hacia el padre, que en una parte se pone de relieve con esta maravillosa muestra que ahora se ofrece a los segovianos.

### LIBRO SOBRE EL ESCULTOR

Concluida la intervención del señor Chueca Goitia, se obsequió a los asistentes con el libro que acaba editar la Caja sobre Florentino Trapero. Consta de 200 páginas, que incluyen una presentación por Fernando Chueca Goitia, la vida y la obra del artista, por sus hijos Florentino y Juan Jesús; una referencia a su etapa seguntina, por Juan



obras ha sido diseñada por Agustín Fonseca García.

### EL ACTO

Fue abierto el acto por el director de la Obra Cultural de la Caja de Ahorros, Luis Borreguero, que presentó a las personalidades asistentes, encontrándose junto a los cuatro hijos del artista, y entre otros, el alcalde, el vicepresidente de la Diputación y el presidente y director general de la Caja. Este último, Carlos Rojo, pronunció breves palabras, como asimismo el alcalde, Miguel Ángel Trapero.

que complementó, como distracción, con la pintura. Señaló que como escultor actuó siempre de diferentes formas, incluso en la restauración, tarea también muy importante que no todos saben realizar. Habla de sus trabajos escultóricos como ajustado y necesario complemento de obras arquitectónicas, citando expresamente las catedrales de Sigüenza y Vitoria y la antigua Universidad Laboral de Gijón, en las que hay sobresalientes obras de Trapero. Le definió también como un gran pedagogo y esencialmente como hombre bueno, humano y querido de todos los

José Asenjo Pelegrina; los hechos más sobresalientes de su vida y la relación de obras escultóricas. Una amplia muestra gráfica de esculturas y pinturas (entre ellas, varias de las conservadas en nuestra capital y provincia) y una parte final con documentos sobre el artista, entre ellos, algunos poemas suyos, un artículo de Lucio Roldán aparecido en nuestro periódico y el titular de la información que publicó EL ADELANTADO DE SEGOVIA con ocasión de la colocación de su estatua del Doctor Laguna en los jardines de Los Huertos.

(Fotos Aurelio Martín)

## CARBONERO EL MAYOR

### Se preparan los festejos taurinos de las próximas fiestas

(DIONISIO ESCUDERO, CORRESPONSAL)

Como viene siendo costumbre secular la programación de los festejos taurinos son noticia importante en la localidad y base de las fiestas patronales, este año se va a superar la calidad de años anteriores, y para ello se están haciendo las cosas bien y con tiempo, desde la confección de carteles hasta la fijación de detalles.

Hay que destacar en primer lugar la ganadería de reses bravas elegida, que es la de D. José Escolar, de reconocido prestigio y categoría, por algo sus toros preceden del hierro de Vitorino Martín, con un puro origen albaserrada.

Como rejoneadores estarán presentes, el día 15 del próximo mes de septiembre, el portugués Joao Moura y Javier Buendía ambos figuras destacadas del arte del rejoneo, así se cumple la vieja aspiración de los aficionados locales de contemplar las evoluciones del caballero luso en la plaza de toros de Carbonero el Mayor.

Los festejos taurinos proyectados para las próximas fiestas patronales en honor de la Virgen del Bustar se reparten entre los días 13 y 17 de septiembre. El día 13 se iniciarán con una novillada nocturna, lidiándose dos novillos y una vaquilla; para el domingo día 14 no se ha determinado si se celebrará una novillada con lidia de 4 reses o habrá un festival taurino como el pasado año, por lo que hemos podido observar a los ediles responsables, hay una mayor inclinación por este último festejo; el día 15 tendrá lugar la

mencionada corrida del arte del rejoneo con 4 toros; el día 16, se tiene previsto celebrar una becerrada para las peñas de mozos con la lidia de 2 reses.

Durante los días 14, 15 y 16 se celebrarán los tradicionales encierros de reses bravas por las calles e itinerario de costumbre.

Para llevar a cabo la contratación de estos festejos taurinos se convocó un concurso público con base en un pliego de condiciones económico-administrativas, donde se especificaba que las taquillas serán para el empresario, teniendo que instalar una plaza portátil con callejón y un aforo de 3.000 localidades; se presentaron dos solicitudes, no presentó plica el que desde hace algunos años era empresario de esta plaza, nos estamos refiriendo a José Ramón Lafuente Carbó, pero sí que hizo acto de presencia, incluso con la intención de que se le eligiera para organizar un año más los festejos taurinos de la localidad; sin embargo, de acuerdo con la normativa, por la que se rigen los concursos públicos se desestimó la pretensión del Sr. Lafuente.

Ya se ha visitado, por algunos concejales, la ganadería de D. José Escolar, pudiendo contemplar la cantidad y calidad de las reses bravas; en el recorrido por la dehesa fueron acompañados por el Sr. Valencia que les dio todo tipo de explicaciones e información, regresando muy contentos no sólo por las atenciones recibidas sino también por el tipo de toros bravos que habían visto y que pueden ser lidiados en la plaza de Carbonero.

## CUELLAR

### Próxima exposición canina

(JUAN PABLO QUEVEDO, CORRESPONSAL)

Organizado por la Real Sociedad de Fomento de Razas Caninas de España en colaboración con el Ayuntamiento de la villa, se celebrará el próximo día 6 la muestra anual de belleza de perros en las inmediaciones del santuario de El Henar. Esta exposición es una de las dieciocho que anualmente celebra la Real Sociedad y la segunda que corresponde a un punto de nuestra región. A estas exposiciones concurren cada año diversas instancias de capitales de España entre las que este año se contó la del Ayuntamiento de Segovia.

El carácter de esta exposición, técnicamente denominada como CAC, es considerada como una de las cuatro fases que cualquier perro ha de superar para optar al campeonato nacional. A pesar de no contar en la comarca cuellarana con un elevado número de interesados por esta faceta artística, la organización prevé la asistencia

de propietarios de Alemania, Italia, Francia, Inglaterra y Holanda, tal como ocurriese el pasado año. Entre las personalidades españolas que la Real Sociedad espera acoger se encuentra una gran aficionada a la belleza canina y familia directa del Rey Juan Carlos.

Las inscripciones para esta exposición se realizarán en los teléfonos de Cuéllar y Madrid 140014 y 4299980, respectivamente.

### ORGANIZADOS LOS CURSOS DE BALLETO ESCOLAR

Organizados por la comisión de ballet escolar, se inaugurarán el próximo día 1 los cursos de ballet y baile moderno para aficionados en edad escolar. Las clases se impartirán en las instalaciones del gimnasio «Aoki» del primero al treinta del próximo mes. Para inscribirse en estos cursos la organización celebrará reuniones los días 30 de junio y 1 de julio en el colegio Santa Clara y gimnasio «Aoki», respectivamente, donde podrá recabarse más información.

ACCESORIOS LA UNIÓN

AVDA. FERNANDEZ LADREDA, 18  
SEGOVIA

Teléfonos 43 21 32 y 43 35 49

Transportista

NO PIERDA TIEMPO

Confíen el montaje de los neumáticos de su camión

Propugnado nuevamente por la Administración

# Las cooperativas, hacia otro pacto

Las cooperativas agrarias podrían llegar nuevamente en las próximas semanas a un nuevo pacto para la unidad en otro intento para evitar la división en este sector. La Administración sería también en esta ocasión la promotora de este acercamiento para que de una vez por todas se ponga fin a una polémica que en nada beneficia al propio movimiento cooperativo. En este sentido, según medios de las entidades asociativas, se manifestó recientemente el director general del Instituto de Relaciones Agrarias, Jesús López Sánchez Cantalejo. Ambas partes, los integrantes de la Comisión gestora

de la Confederación Española de Cooperativas Agrarias y los de la Asociación, están de acuerdo en la necesidad de llegar al máximo punto de encuentro, de una a esa acercamiento limando las actuales posiciones.

Como se sabe, en junio de 1984 y, posteriormente en septiembre de 1985, se suscribieron una serie de compromisos entre las cooperativas agrarias para la construcción de la Confederación. El motivo que suscitó mayores polémicas fue el referido a la presencia y el peso de las organizaciones sectoriales dentro de la nueva estructura. Unión de Bodegas por un lado y los defen-

sores de un protagonismo mayor para las Federaciones Autonómicas mantuvieron las diferentes que acabaron hace algunos meses por romper el proyecto. La Unión de Bodegas junto con cooperativas de Castilla y León, Extremadura, algunas de Andalucía, Asturias y Unescar, procedieron a la construcción de la comisión gestora de la asociación Española de Cooperativas Agrarias donde existía un elevado porcentaje de hombres del PSOE. Esta Asociación ha sido escasamente considerada por la gestora de la Confederación por entender es escasamente representativa. Sin embargo, datos al

margen, la Asociación hizo acto de presencia y se trasladó a Bruselas para llamar a las puertas del COGECA, organismo de la CEE donde están representadas todas las cooperativas de la Comunidad y donde está reconocida la presencia de la Confederación.

Ante el clima de división en ciernes, la Administración ha sugerido nuevamente la necesidad de llegar a un acuerdo en el seno de la Comisión Gestora de Confederación para que la voz cooperativa sea una en España y en la Comunidad Económica Europea.

## Ingeniería genética en la selección de variedades de trigo

Las plantas que dieron semillas con un nuevo código genético se cultivaron en un caldo artificial preparado a base de las células de variedades de trigo cultivadas y silvestres, aisladas del organismo materno.

La posibilidad de obtener variedades valiosas de trigo con propiedades programadas la ofreció la tecnología celular de su cultivo, elaborada por especialistas moscovitas en colaboración con científicos del Instituto de Biología Molecular y Bioquímica de la Academia de Ciencias de Kazajstán (URSS).

Hasta el momento el trigo se consideraba «un hueso duro de roer» para la ingeniería celular, dijo Murat Aitjzhin, miembro de número de la citada Academia de Ciencias. Como resultado de largas investigaciones, apareció la tecnología que en un futuro próximo permitirá manipular libremente las células de trigo y provocará el verdadero «boom» genético, ofreciendo la posibilidad de obtener cereales con propiedades muy valiosas. (APN).

V.M.C.

# ¿QUIEN PUEDE MANTENER TANTO TIEMPO SU INTERES?

1<sup>er</sup> AÑO \_\_\_\_\_  
2<sup>o</sup> AÑO \_\_\_\_\_  
3<sup>er</sup> AÑO \_\_\_\_\_  
4<sup>o</sup> AÑO \_\_\_\_\_

# 6,75%

**Peugeot-Talbot Finanzaciones mantiene su interés y marca la diferencia. Porque le ofrece unas condiciones excepcionales que equivalen al 6,75% de recargo por aplazamiento. Y las mantiene hasta el 4<sup>o</sup> año.**

**Haga números. Y olvídense de letras.**

Calcule lo que se va a ahorrar eligiendo entre cualquier modelo, diesel o gasolina, de la potente gama Peugeot 505. Y olvídense de firmar letras porque, además, le domiciliamos hasta 56 pagos directamente en su Banco o Caja de Ahorros.



**PEUGEOT 505**

P.V.P. CON IMPUESTO AL CONTADO	FINANCIADO	ENTRADA*	56 PAGOS (4 AÑOS)
1.713.175	2.013.891	599.611	25.255

EJEMPLO DE FINANCIACION APLAZADA A CUATRO AÑOS Y 56 PAGOS

\* La cifra de Entrada podrá compensarla, e incluso superarla, con la máxima valoración que haremos de su coche usado.



Red de Concesionarios PEUGEOT TALBOT



Esta promoción es válida durante el mes actual.

## Primera cosecha de algodón espacial

En el invernadero del Instituto de Biología Experimental de las Plantas de Uzbekia (Asia Central), han madurado los primeros copos de algodón en brotes plantados en el espacio.

La idea de incluir el algodón en el programa de investigaciones cósmicas soviético fue del cosmonauta Vladimir Dzhanibekov. En junio de 1985 se cargó a bordo de la nave Soyuz T-13 un contenedor de semillas de distintas variedades de algodón, suministradas por el Instituto de Uzbekistán. Dzhanibekov y Savijin las plantaron en el laboratorio espacial, y siguieron su desarrollo. Los experimentos fracasaron en los dos primeros intentos, sólo al tercero consiguieron cultivar las pequeñas plantas hasta que salieron hojas. Veinte matas de algodón vivas y en proceso de crecimiento regresaron a la Tierra en unos módulos especiales, y se devolvieron al Instituto. Allí, en el invernadero, han estado bajo control permanente de los especialistas del laboratorio de citogenética y ingeniería celular, dirigido por Abdi-Kadir Ergashev. Las investigaciones han estado orientadas al estudio de la influencia de las condiciones peculiares del espacio en la herencia y otras características del algodón.

Para el futuro están previstos nuevos experimentos del Instituto de Biología Experimental de las Plantas en los programas espaciales. (APN).

**GRACIAS, ESPIRITU SANTO**

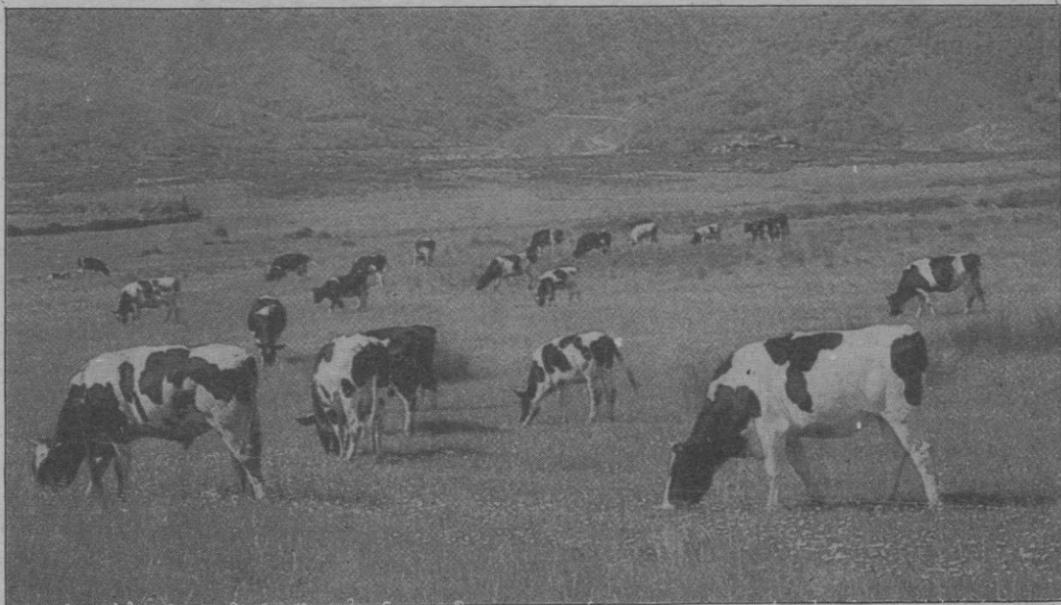
S. M. P.

Durante los dos últimos años, se ha producido un importante incremento de los precios de la tierra en España, según los datos facilitados por el Ministerio de Agricultura en base a las encuestas que durante las últimas campañas viene realizando la Secretaría General Técnica de este departamento. Tomando 1983 como índice 100, en los años 1984 y 1985, los precios de las tierras en el conjunto del Estado subieron una media del 22,5 por ciento. Este porcentaje, es ligeramente superior al aumento del Índice de los Precios al Consumo que en el mismo periodo fue del 17 por ciento. La evolución de estas cotizaciones en el futuro se presenta con muchos interrogantes los cuales deberán tener una respuesta en nuestra entrada en la Comunidad Económica Europea. La política antiexcedentaria y los recortes en los precios, podrían reflejarse en las cotizaciones de la tierra.

La Rioja es la comunidad autónoma donde más subieron los precios haciéndolo en un 54,5 por ciento. Según la encuesta, la tierra de labor ha pasado de las 486.000 pesetas en 1983 a las 748.000 pesetas en 1985. Las de regadío de 1.511.000 pesetas a 2.141.000 pesetas. El viñedo para transformación de 722.000 pesetas a 1.423.000 pesetas. La hectárea de frutales de hueso en regadío pasó de 2.412.000 pesetas a 2.744.000 pesetas. Finalmente, los frutales de pipa en regadío tuvieron un aumento de 1.675.000 pesetas la Ha a 2.475.000 pesetas.

## FUERTE SUBIDA DE LOS PRECIOS DE LA TIERRA

En casi todas las zonas, a excepción de Cantabria, País Vasco y Canarias



En Madrid, el aumento medio de la tierra fue del 32,7 por ciento, situándose la tierra de labor de secado en 436.000 pesetas y en 1.410.000 pesetas si se trata de regadío.

En la Comunidad Valenciana el crecimiento en los últimos dos años fue del 30,7 por ciento, pagándose a 229.000 pesetas la tierra de labor de secano y a 2.362.000 pesetas la de labor en regadío. Las superficies de na-

ranjas son las más caras con 4,5 millones de pesetas la hectárea de naranjo, 4,9 millones la de mandarina y 3,7 millones la de limonero, todas ellas de regadío.

Zonas de minifundio y presión poblacional, problemas de reconversión industrial etc... como Galicia y Asturias ocupan los lugares siguientes en el aumento de los precios de la tierra. Asturias en un 29,6 por ciento. Galicia, en un 27,2 por ciento. En Ga-

licia, la hectárea de prado natural vale 822.000 pesetas frente a las 634.000 pesetas que costaba hace dos años. En Galicia, la tierra de labor cuesta 1,1 millones de pesetas en secano y 1,7 millones si se trata de regadío. El viñedo de transformación sale a 2,7 millones de pesetas la hectárea. Los prados naturales de secano a 1,2 millones de pesetas.

En Extremadura, los precios de la tierra subieron en un 25,8 por ciento desde 1983 situándose la hectárea de secano a 141.000 pesetas. Si se trata de regadío, el precio es de 749.000 pesetas. La Ha. de frutales de hueso se sitúa en 2,3 millones de pesetas en secano y de 1,7 millones de pesetas en regadío. El viñedo de transformación se ven-

secano en 349.000 pesetas y la de regadío en 1,5 millones de pesetas. La hectárea de limonero en regadío se sitúa en 3,7 millones de pesetas, en 2,6 millones la de naranjos y en 2,2 millones la hectárea de frutales de hueso.

En Baleares la tierra subió el 19,2 por ciento y el 16,4 en las provincias de Aragón. En esta comunidad, la tierra de labor en secano se ha situado en 238.000 pesetas frente a las 209.000 pesetas de 1983. La tierra de labor de regadío se situó en 1.379.000 pesetas, mientras hace poco más de dos años costaba 1.177.000 pesetas. Las cotizaciones más altas corresponden a las superficies de frutales. Para frutales de hueso en regadío, el precio medio es de 2.661.000 pesetas y de 2.185.000 pesetas si es de frutales de pepita. La hectárea de viñedo de transformación está a 465.000 pesetas según la encuesta de Agricultura.

En Castilla-La Mancha, el precio de la tierra creció solamente en un 14,2 por ciento. La hectárea de secano se ha situado en 223.000 pesetas pasando a 730.000 pesetas si se trata de regadío. El viñedo de transformación se paga a 437.000 pesetas y la hectárea de olivar de almazara a 371.000 pesetas frente a las 566.000 pesetas que se pagan en Andalucía. Las tierras más caras en esta comunidad son las dedicadas a los frutales de hueso en regadío que se cotizan a 1.419.000 pesetas.

En el conjunto del Estado, destaca la estabilidad total de los precios de la tierra en Canarias donde sólo crecieron en 0,5 puntos. Igualmente destaca Cantabria con un aumento del 1,2 por ciento. El precio de la hectárea de prado natural secano ha pasado de 1.232.000 pesetas a 1.247.000 pesetas. La misma situación de estabilidad se repite en



de a unas 300.000 pesetas la hectárea.

En Castilla y León, la evolución de los precios ha sido similar a la de Extremadura con un aumento del 26,9 por ciento desde 1983. La tierra de labor ha pasado de 255.000 pesetas a 317.000 pesetas; la tierra de labor en regadío, de 770.000 pesetas a 940.000 pesetas. La hectárea de frutales de pepita en regadío subió de 1,5 millones de pesetas en 1983 hasta 1.740.000 pesetas. En viñedo de transformación, los precios subieron de 242.000 pesetas hasta las 280.000 pesetas.

En Navarra, los precios subieron en el mismo periodo en un 24 por ciento situándose la hectárea de labor en secano en 500.000 pesetas y en 2.350.000 pesetas si se trata de regadío. La hectárea de viñedo de transformación vale a 1.142.000 pesetas.

En Andalucía, el aumento en el precio de la tierra fue del 23 por ciento situándose la hectárea de

el País Vasco donde el aumento ha sido del 1,6 por ciento.

La hectárea de terreno más cara de toda España corresponde a las plataneras en regadío con 6,7 millones de pesetas. Los precios medios de la tierra por comunidades autónomas oscilan entre 1.340.000 pesetas en el País Vasco y las 204.000 pesetas de Extremadura, mientras la media nacional es de 415.000 pesetas. En Galicia, el precio medio es de 1.175.000 pesetas, de 822.000 pesetas en Asturias, 1.247.000 pesetas en Cantabria, 1.237.000 pesetas en La Rioja, 326.000 pesetas en Aragón, 570.000 pesetas en Cataluña, 312.000 pesetas en Castilla y León, 443.000 pesetas en Madrid, 234.000 pesetas en Castilla-La Mancha, 1.259.000 pesetas en la Comunidad Valenciana, 505.000 pesetas en Murcia, 204.000 pesetas en Extremadura y 441.000 pesetas en Andalucía.

AGROPRESA

**4ª FERIA DEL VINO  
Y 1ª DEL QUESO DE  
CASTILLA Y LEON**

**25 al 29 de Junio  
(Zamora)**

Colabora Excmo. Ayuntamiento de Zamora

Encuentro de bodegueros, de fabricantes y maestros queseros de Castilla y León.  
Muestra de vinos tintos, blancos y rosados de prestigio mundial.  
De típicos quesos, maduros y frescos elaborados con leche de oveja, vaca y cabra.  
Una cita para mayoristas, distribuidores y exportadores, así como profesionales de la alimentación, hostelería, consumo y comercio del país.

**JUNTA DE CASTILLA Y LEON**

## Fdez. Ordóñez presenta un panorama poco halagüeño para España frente a la CEE

Zaragoza.—El ministro de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, presentó un panorama poco halagüeño para España respecto a la Comunidad Europea (CE) y de ésta con relación a la economía de Estados Unidos y de Japón, en una reunión con unos 250 empresarios y financieros de Aragón. «Entrar en el Mercado Común no es ningún chollo», dijo el ministro en tono coloquial. Se refirió a que cuando termine el periodo transitorio nos quedaremos «a la intemperie» en un mercado de 300 millones de consumidores, según «El País».

«Todos tenemos que espabilar y saber con quién nos jugamos los cuartos», afirmó el ministro de Asuntos Exteriores. «Estamos ante un desafío: los productos europeos van a entrar más fácilmente al mercado español y los nuestros también podrán ser colocados mejor en el mercado europeo. Es una ingenuidad pensar que España va a entrar en la CE sin enterarnos».

### Durante el pasado año

## Cerca del 100 por 100 de los contratos de trabajo fueron de carácter temporal

Madrid.—Durante 1985, el 90,6% de las contrataciones realizadas a través del Instituto Nacional de Empleo (INEM) fueron de carácter temporal, según datos facilitados ayer en un acto electoral celebrado por un grupo de profesionales —abogados, economistas, sociólogos, profesores, médicos— en favor de Izquierda Unida.

A juicio del citado grupo, se ha registrado en los últimos años una degradación del mercado de trabajo que tiene su exponente en la destrucción de 400.000 puestos de trabajo durante la pasada legislatura, el aumento del desempleo en 835.000 parados y el elevado

# Cerrada la campaña electoral

## 100.000 agentes del orden protegerán la seguridad ciudadana durante las elecciones

### En algunos casos contarán con la colaboración de las FF. AA.

A las doce de la noche quedó cerrada la campaña electoral. Hoy es jornada de reflexión para que los ciudadanos mediten su voto. Ayer, España fue un mitin. Los partidos dieron fin a sus campañas celebrando grandes fiestas-mitines en Madrid, con la presencia de sus líderes y candidatos. Felipe González marchó después a su ciudad natal, Sevilla. Los actos finales tuvieron gran animación y una asistencia multitudinaria calculada en cientos de miles de personas. El PSOE convocó a sus seguidores en el auditorio de la Casa de Campo, con un espectáculo político-musical. Coalición Popular eligió la calle Príncipe de Vergara. El CDS ocupó la Plaza Mayor; el PRD, el Parque de Atracciones; Izquierda Unida, la plaza de toros de Las Ventas y Unidad Comunista, el campo del Rayo Vallecano. Hoy callan los políticos, y mañana hablan las urnas.

### MAXIMA ALERTA POLICIAL

Madrid.—Todo el personal del Cuerpo Nacional de Policía

y de la Guardia Civil estará en máxima alerta desde medianoche hasta que finalice el escrutinio electoral, informaron a Efe fuentes de la Seguridad del Estado.

Los cien mil agentes del orden entrarán en servicio en el marco de la «operación Aurora», preparada por la Seguridad del Estado para la protección institucional y la garantía de la seguridad ciudadana durante las elecciones.

El dispositivo de seguridad, similar al establecido para anteriores consultas electorales, incluye también la colaboración de las policías municipales y retenes para situaciones de emergencia en los cuerpos de bomberos, sanitarios y otros servicios públicos.

### COLABORACION DE LAS FUERZAS ARMADAS

Para la protección de centros neurálgicos y estratégicos, la «operación Aurora» señala la colaboración de las Fuerzas Armadas, que sustituirán en esos lugares a los policías que han de proteger los colegios electorales y tener mayor presencia visible en la calle.

El plan especial de seguridad para las elecciones se inició el 31 de mayo, fecha del comienzo oficial de campaña, e incluye en fases distintas la jornada de reflexión, la de votación y el escrutinio.

Durante este sábado, día de reflexión, la actuación de las fuerzas del orden se centra en evitar actos de propaganda y en la protección de locales y material electoral que permitan el inicio de la votación a la hora y en las condiciones previstas.

La «operación Aurora» prevé máxima alerta a partir de las cero horas del domingo para los Cuerpos de Seguridad, cuya misión fundamental en esta fase será la vigilancia de colegios electorales, con protección de los componentes de la mesa, interventores y electores, así

como impedir actos de propaganda o captación de voto y evitar coacciones cerca de los electores.

La protección se mantendrá durante el escrutinio y el traslado de las actas de votación hasta las juntas electorales, que corresponde a la cuarta y última fase del plan especial de seguridad.

### MEDIDAS DE VIGILANCIA Y PROTECCION

Durante toda la vigencia de la «operación Aurora» se extreman las medidas de vigilancia y protección en instalaciones de carácter estratégico y neurálgico, así como en aeropuertos, estaciones de autobuses y ferrocarriles, sedes de partidos y sindicatos y centros militares y policiales.

Los servicios de información adquieren especial relevancia en este plan, ya que a ellos se le encomienda el procesamiento de toda la información sobre personas o locales potencialmente objetos de atentados, tanto para detectar situaciones de peligro como para actuar eficaz y preventivamente.

## El comando Orbaizeta, de ETA, ha cometido 26 atentados

Bilbao.—Los tres presuntos miembros del comando Orbaizeta, de ETA militar, detenidos en la noche del jueves en Bilbao, se han confesado autores de 26 atentados, entre los cuales se encuentran los que costaron la vida al primo del obispo auxiliar de Bilbao, Juan José Uriarte, taxista de profesión, en mayo de 1985, y al peluquero de la localidad vizcaína de Portugalete Agapito Sánchez Angulo, en enero de 1985, según informó a primera hora de la tarde de ayer el Gobierno Civil de Vizcaya.

De las cinco personas que integran el comando Orbaizeta de ETA militar, tres fueron detenidas en la noche del jueves, cuando intentaban cometer un atentado en el canal de Deusto, en Bilbao: Francisco Javier Echevarría González, de 24 años, vecino de Berango; Elías Hernández Castañares, de 22 años, vecino de Bermeo, y José Luis Artola Ibarri, de 24 años, vecino de Bilbao. Los otros dos miembros del comando lograron huir. Se trata de Fernando Vicente Luis Estarloo, de 24 años, y María Teresa Pérez Sever, de 25 años, ambos vecinos de Bilbao.

## Presos preventivos de Carabanchel denuncian el «tercermundismo» de la Justicia

Madrid.—Unos 1.300 presos preventivos recluidos en Carabanchel han firmado un escrito en que critican a la Administración de Justicia y denuncian su situación que consideran «tercermundista».

El escrito, dirigido a la opinión pública, pretende que se tome conciencia de situaciones que «cuando menos pueden tacharse de anticonstitucionales respecto a los plazos de la prisión preventiva de los internos de este centro».

Los reclusos denuncian que, tras la «contrarreforma» auspiciada por el Gobierno que reformó dos artículos de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, se producen retrasos en la celebra-

ción de juicios, se olvida la presunción de inocencia y, por ello, no se cumple la Constitución.

En su escrito, los preventivos recuerdan que la prisión preventiva no está prevista como una pena, por lo que debe concederse la libertad provisional a los acusados por delitos que lleven aparejada prisión menor y mediante fianza a los penados con prisión mayor.

«Esto —añaden— es lo que dice la Ley de Enjuiciamiento Criminal y la Constitución, a lo que se hace caso omiso por la Administración de Justicia».

Según los firmantes, actualmente hay más de 2.300 internos en el Centro de Carabanchel, calculado para 1.000,

«lo que produce graves tensiones y hacinamiento, existiendo casos en que en una celda concebida para seis internos malviven once, durmiendo en el suelo y sin las mínimas condiciones higiénicas».

El escrito acusa públicamente a la Administración de Justicia de incumplir los plazos previstos para contestación de escritos y recursos, y denuncia continua indefensión en los internos «a los que no nos atrevemos a llamar procesados, porque la mayoría ni siquiera lo están, a pesar de llevar en muchos casos un año detenidos, lo que también conculca los más elementales preceptos legales». —Efe.

Corte su césped a la europea:  
**SILENCIOSAMENTE.**

Venga a conocer el nuevo EUROtondor 41 eléctrico.  
La forma joven de cortar el césped.

OUTILIS WOLF  
JARDINEAR DISFRUTANDO



COMERCIAL **Barrero**  
AGRICOLA

Ezequiel González 25 Tel. 43 69 85 - SEGOVIA



La tensión impera en Melilla

## Los musulmanes adelantan a hoy sus «elecciones paralelas»

Madrid. — La ciudad de Melilla vivió ayer una tensa situación después de que el capitán de la Policía Nacional, un teniente, seis cabos, 19 agentes y cuatro inspectores hayan abandonado la ciudad, por cese o destino forzoso, y un día antes de que el colectivo musulmán celebrase unas «elecciones paralelas».

Estas elecciones «paralelas» a las que se celebrarán el domingo en toda España, pretenden dotar a la colectividad musulmana, integrada por más de 20.000 personas, de un representante distinto al que saldrá elegido por la comunidad cristiana en los comicios del domingo para el Congreso.

Los dirigentes musulmanes con el líder Aomar Mohamedi Duda a la cabeza, han manifestado que «así estarán legalmente representados».

La salida de los policías se debe a órdenes recibidas de la Dirección General de Policía, después de que anoche una dotación se negara a cargar contra una manifestación de naciona-

listas melillenses que pedían ante la delegación del Gobierno el cese de su titular, Andrés Moreno, según dijeron fuentes policiales.

La manifestación había sido convocada por grupos nacionalistas que portaban banderas españolas y exhibían pancartas y carteles en las que se acusaba al delegado del Gobierno de la situación y «la problemática étnica» en Melilla.

El capitán de la Policía Nacional, José Luis Cerviño Guimera, abandonó a primeras horas de la tarde Melilla a bordo de un avión de Iberia y después de que varias decenas de personas portando banderas nacionales trataran de impedir su salida en la terminal del aeropuerto.

La partida del resto de los policías se efectuó a bordo de un avión «Hércules», del Ejército del Aire, en el que llegaron a Melilla una sección de una Compañía de Reserva de la Policía Nacional.

### PIDEN LA DIMISION DEL DELEGADO DEL GOBIERNO

El presidente del PSM-PSOE, José Torres, pidió esta tarde a través de una emisora local de radio y en un programa electoral pagado por el partido, la dimisión del delegado del Gobierno, a quien acusó de «ser el responsable de los incidentes que viene padeciendo la ciudad en los últimos meses».

## EN POCAS LINEAS

El juez de Delitos Monetarios, Alfonso Barcala, impuso ayer una fianza de seis millones de pesetas al general del Ejército Valentín Hernández Palacián, acusado de evadir a Estados Unidos 30 millones de pesetas.

La «Coordinadora Pro Libertad de Enseñanza», de Avila, ha denunciado que la Administración trata de impedir que 60 alumnos continúen cursando estudios en el Colegio Diocesano «Pablo VI», de la capital abulense.

La Sala Especial de Conflictos Jurisdiccionales determinó ayer que la Audiencia Nacional es el órgano que tiene que determinar la preferencia del país —Colombia o Estados Unidos— al que se debe conceder la extradición del presunto narcotraficante colombiano Gilberto Rodríguez Orejuela.

Los restos mortales del poeta catalán Joan Oliver, conocido también con el pseudónimo «Pere Quart», recibieron sepultura a mediodía de ayer en el

panteón familiar del cementerio de Sabadell (Barcelona).

El cuadro «La Marquesa de Santa Cruz», de Francisco de Goya, que fue adquirido recientemente por el Estado español en seis millones de dólares, ya se encuentra expuesto definitivamente en el Museo del Prado, según manifestó a «Europa Press» la subdirectora de la pinacoteca, Manuela Mena.

### «Loto»

## 68 millones de pesetas para cada uno de los tres acertantes

Madrid. — Más de 68,5 millones de pesetas cobrará cada uno de los tres máximos acertantes del último sorteo de la Lotería Primitiva, según el escrutinio provisional facilitado por el Organismo Nacional de Loterías.

Los tres ganadores del primer premio, cuyos boletos fueron sellados en Cáceres, San Sebastián y Alicante, obtendrán 68.514.911 pesetas.

Con premio de segunda categoría (cinco aciertos y el número complementario) aparecieron 15 apuestas, que cobrarán cada una 5.138.618 pesetas.

De tercera categoría (cinco aciertos) hay 794 apuestas, premiadas con 183.367 pesetas.

De cuarta categoría (cuatro aciertos) se registraron 47.703 ganadores, que recibirán 3.590 pesetas, y de quinta categoría (tres aciertos), 939.357 acertantes, que cobrarán 273 pesetas cada uno.

La combinación ganadora del sorteo 25/86 celebrado el jueves fue: 1, 11, 26, 36, 45, 47. El complementario fue el número 12. La recaudación ascendió a 1.557.157.075 pesetas.

### UN BOLETO, DE SIETE EMPLEADOS

Siete empleados de una fábrica de muebles de Plasencia (Cáceres), se repartirán los 68 millones de pesetas que correspondían a un boleto premiado de la Lotería Primitiva.

Uno de los siete empleados, todos ellos jóvenes, tenía previsto contraer matrimonio próximamente.

## SUCESOS

### TRES MUERTOS Y VARIOS HERIDOS EN UN ACCIDENTE DE TRAFICO

Tarragona. — Tres personas murieron y otras 18 resultaron con heridas de distinta consideración en un accidente ocurrido anoche, a las 22,45 horas, en la autopista A-7, kilómetro 242,5, junto a la ciudad de Tarragona, al chocar un autocar con turistas británicos contra un camión que estaba averiado y aparcado en el arcén.

El autocar, conducido por Esteban García García, que sufrió heridas leves, procedía del aeropuerto Gerona-Costa Brava y se dirigía a Salou, destino de una veintena de turistas británicos, todos ellos adultos. A escasos kilómetros de Tarragona ciudad, el autocar, matrícula MA-6506-C, embistió a un camión Pegaso, matrícula A-0770-F, que estaba parado y que, al parecer, había instalado correctamente la señalización para los casos de avería, según Protección Civil.

Los heridos fueron trasladados a distintos centros hospitalarios de Tarragona.

### MUEREN DOS MINEROS EN ACCIDENTE LABORAL

Oviedo. — Dos mineros fallecieron ayer en sendos accidentes laborales ocurridos en un pozo de Hunosa, en Mieres y en una explotación de antracita en Vega de Rengos.

El ayudante de picador Francisco González Tudá, de 39 años, casado y con dos hijos, murió al ser arrollado por un molino en la planta del pozo Polio, de Hunosa, donde estaba trabajando.

Poco después, el también ayudante minero Adolfo Pérez Fernández, de 33 años, quedaba sepultado por un derrame de carbón cuando estaba realizando sus funciones laborales en el interior de una explotación de antracita en Vega de Rengos.

Francisco González Tudá, vecino del barrio de Santa Marina, de Mieres, murió al ser arrollado por un molino cuando se encontraba en el interior del pozo Polio, en la cuarta planta.

El ayudante de picador fallecido en Vega de Rengos, Adolfo Pérez, fue sepultado por un derrame de carbón cuando se encontraba cumpliendo sus funciones de apoyo al picador Manuel Fernández en la explotación antracitera «Carbonar».

El picador pudo escapar al oír el ruido de la caída de carbón, pero su compañero quedó sepultado en el pozo, y pese a los esfuerzos de los servicios de rescate, su cuerpo fue recuperado cuarenta y cinco minutos más tarde ya sin vida.

### JOVEN MUERTO AL SER APUÑALADO EN PONFERRADA

Ponferrada. — El joven de 24 años Elías Domínguez Cabo resultó muerto al ser apuñalado de madrugada en la calle del Rañadero, en la localidad leonesa de Ponferrada.

El joven fue agredido por motivos que se desconocen por José María López Abella, de 38 años, conocido por el apodo de «El Portugués» y de nacionalidad española.

Al parecer, José María López Abella infirió a Elías Domínguez una puñalada que le interesó el corazón, por lo que cuando fue ingresado en el Hospital «Camino de Santiago» ya estaba muerto. —Efe

### MUERE AHOGADO UN NIÑO DE SIETE AÑOS

Puente de Domingo Florez (León). — El niño de siete años Isidro Sánchez Blanco falleció ahogado al caer a las aguas del río Sil, a su paso por la localidad leonesa de Puente de Domingo Flórez.

Cuando se encontraba jugando con su hermano y otro menor, el pequeño resbaló en la orilla del río y cayó a una zona donde las aguas alcanzan más de dos metros de profundidad.

El cadáver del niño fue rescatado del fondo de las aguas por su padre, que se encontraba en las cercanías del lugar donde ocurrió el accidente. —Efe

### DESARTICULADA LA MAYOR ORGANIZACION DELICTIVA

Barcelona. — La Policía de Barcelona ha desarticulado lo que parece ser la mayor organización española de delincuentes comunes conocida hasta la fecha.

Se trata de una red de características mafiosas capitaneada por Manuel Alunda Balunda, «Tío Manolo», especializada fundamentalmente, según las primeras impresiones, en robos en viviendas, tráfico de oro y joyas robadas, drogas, contrabando de electrodomésticos y sustracción de automóviles.

Tras una operación policial en la que participaron 50 inspectores y más de 100 policías nacionales, fueron detenidos en una finca de la barcelonesa localidad de Gavá varios miembros de la organización, incluido el propio «Tío Manolo». Los agentes hallaron en esta finca varios zulos que escondían gran cantidad de objetos, todo ello valorado en 50 millones. Entre el patrimonio de este grupo, que disponía de 15 coches de gran potencia, aparecen cuatro mansiones y el bazar «Jumar», ubicado en el Paseo Nacional de Barcelona.



COLEGIO OFICIAL  
DE ARQUITECTOS  
DELEGACION EN SEGOVIA

MUSICA Y ARQUITECTURA

## «PRIMERAS VELADAS DE CLAVE»

Organizadas por:

COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS  
DE SEGOVIA

Concertista: D. PABLO CANO

Lugar:

Patio de la Sede del Colegio Oficial  
de Arquitectos de Segovia, c/ Daoiz, 1

Días:

26 de junio a las 23 horas  
27 de junio a las 21 horas

Invitaciones:

En la Secretaría del Colegio de Arquitectos  
de 10 a 14 horas

Colaboran:

Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia  
Asociación Cultural Arquitecto Brizuela

## PERU: Momentos críticos para el presidente Alan García

A causa de la rebelión de Sendero Luminoso en las cárceles y la intervención de las Fuerzas Armadas

Lima.—La rebelión de Sendero Luminoso en las cárceles y la violenta intervención de las Fuerzas Armadas para sofocar los motines han situado al presidente Alan García en el momento más crítico de su mandato.

Según las autoridades militares, el número de muertos contabilizado fue de 159, al que hay que añadir otro número «impresionante de cadáveres», bajo los muros derrumbados y escombros del Pabellón Azul del Frontón, último bastión de resistencia «senderista».

Fuentes extraoficiales, incluida la abogada de acusados por terrorismo, Marta Huatai, cifran las víctimas en cerca de 300.

Distintos analistas coinciden en que las presiones militares, y particularmente de la Marina que llevaba meses reclamando el control del frontón, determinaron la decisión de García de optar por la solución militar.

Todo ello ocurrió en una ciudad bajo estado de emergencia y con toque de queda, en la que, además, se había desplegado un imponente aparato de seguridad con vistas al Congreso Mundial de la Internacional Socialista, que se celebra este fin de semana.

La pesadilla para García comenzó el miércoles a las seis de la mañana, cuando, de forma simultánea, se amotinaron «senderistas» y presuntos «senderistas» en las cárceles de Lurigancho, El Frontón y en el penal de mujeres de Santa Bárbara.

Todo ha concluido con «un baño de sangre», dijo el Fiscal de la Nación, César Elejalde, después de asegurar que el también intentó un diálogo con los amotinados.

Los tres penales donde se produjeron los amotinamientos han sido declarados zonas militares restringidas por el Comando Conjunto de la Fuerza Armada y, aparentemente, es la justicia militar la encargada del levantamiento e identificación de cadáveres.

### NOTA PATÉTICA

En la mañana del viernes, la nota patética la daban los fami-

liares de los reclusos que intentaban indagar la suerte que habían tenido los suyos. «De cada una de esas familias saldrán dos o tres senderistas», pronosticó el sociólogo Luis Passara.

Según los comunicados oficiales, entre las fuerzas del orden hubo tres muertos y 33 heridos, algunos graves.—Efe

### La situación en Suráfrica

## Más de 100 países piden sanciones

París.—Cerca de 120 países de África, Asia, Europa, América y Oceanía aprobaron ayer por aclamación un llamamiento para que el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y la comunidad internacio-

nal «adopten sanciones obligatorias y globales contra el régimen racista de Suráfrica, única alternativa a la escalada de violencia y a un baño de sangre».

España, como otros países

occidentales, formuló reservas a la obligatoriedad, así como a los párrafos en los que se critica explícitamente la actitud de Estados Unidos y del Reino Unido.

La conferencia que se ha desarrollado durante cuatro días en París, afirma que el «apartheid» no puede ser reformado y que no se debe propiciar ningún tipo de medidas en ese sentido.

La política del «compromiso constructivo» (defendida por Ronald Reagan) no ha contribuido a abolir el «apartheid», constatan.

## Edén Pastora, en conversaciones para volver a Nicaragua

Bonn.—El exjefe del movimiento antisandinista ARDE, Edén Pastora, está negociando su vuelta a Nicaragua en el seno del congreso de la Internacional Socialista, en Lima, según afirma la oficina de información sobre Nicaragua con sede en la RFA.

Según esta organización, Edén Pastora negocia con el comandante sandinista Bayardo Arce, bajo la égida del expresidente venezolano Carlos Andrés Pérez y del presidente de la Internacional Socialista, Willy Brandt. Sus condiciones para la vuelta serían la libertad de ejercer actividades políticas y el libre acceso a los medios de comunicación.

Por otra parte, el canciller de Costa Rica afirmó que su país

no firmará el Acta de Contadora, «tal y como está», porque «carece de mecanismos apropiados para que sea cumplida».

### RONALD REAGAN CALIFICA DE «STALINISTA» AL GOBIERNO NICARAGUENSE

Washington.—El presidente de Estados Unidos, Ronald Reagan, afirmó ayer que el régimen nicaragüense, «que se llama sandinista, debería pronto cambiar la denominación por la de stalinista», en una entrevista emitida en Radio Martí.

Reagan considera «que ellos han tomado el nombre de un héroe nacional que verdaderamente luchó contra el comunismo. Su revolución es stalinista».

## Dos personas serán ejecutadas por poseer 180 gr. de cocaína

Kuala Lumpur.—Dos australianos, acusados de haber entrado en Malasia con ciento ochenta gramos de cocaína, serán ejecutados próximamente luego de que un tribunal rechazara su apelación.

La Corte de Justicia del Estado de Penang decidió hoy que Kevin Barlow y Briam Chambers no eran merecedores de perdón. Sus abogados habían solicitado la conmutación de la pena de muerte por la de cadena perpetua.

No se anunció cuándo serán ejecutados los australianos.—Efe.

### Cayó en una trampa del FBI

## Detenido un agregado militar soviético en Estados Unidos

Washington.—El agregado militar aéreo de la Embajada de la Unión Soviética en Washington, Vladimir Izmaylov, que tragó el cebo tendido por el FBI y fue sorprendido con las «manos en la masa».

Izmaylov, coronel de la Fuerza Aérea soviética, fue detenido por agentes de la Oficina Federal de Investigaciones (FBI) norteamericana, en una zona umbría del vecino Estado de Maryland, cuando recogía los documentos secretos dejados por un falso traidor. Otro agente del KGB, el responsable de las operaciones de los servicios secretos soviéticos en África del Norte, ha desertado a Estados Unidos, según se supo ayer en Washington de fuentes bien informadas.—Efe.

## Hoy se conocerán los resultados de una biopsia a Reagan

Washington.—Hoy se darán a conocer los resultados patológicos de los dos pólipos extirpados el viernes al presidente norteamericano, Ronald Reagan.

El médico de la Casa Blanca, Burton Smith anunció que en las pruebas realizadas al presidente, para comprobar si el cáncer del que fue operado ha reaparecido o no, se le encontraron «dos pequeños pólipos de un milímetro y un milímetro y medio» y que le fueron extirpados del intestino.

Los crecimientos «serán evaluados en el laboratorio y los resultados finales deberían estar disponibles el sábado», dijo Burton en un escueto comunicado.

Los expertos consideran que dado el tamaño de los pólipos es poco probable que sean malignos.

Tras la operación del pasado 13 de julio, en la que se le extrajo un tumor canceroso y 60 centímetros del intestino delgado, los doctores aconsejaron a Reagan que se sometiera a pruebas médicas cada seis meses.

Los especialistas indicaron, entonces, que el presidente tenía un 50 por ciento de posibilidades de haber quedado totalmente curado.—Efe.

## PANORAMICA

**CHINA:** Las autoridades chinas han propuesto tres proyectos industriales a España en compensación por otros dos suspendidos en diciembre último y que fueron discutidos durante la visita de Felipe González a China en septiembre de 1985.

**ITALIA:** Ahmad Al Assadi, el «arrepentido» del comando palestino que secuestró el barco «Achille Lauro», decidió ayer no retractarse, como hicieron el día anterior sus compañeros y declaró que, efectivamente, Mayed Al Molgi mató al norteamericano Leon Klinghoffer.

**ARGENTINA:** El ministro de Asuntos Exteriores de Argentina, Dante Caputo, declaró que su país está dispuesto a un diálogo sin condiciones con Gran Bretaña sobre las Malvinas.

**FRANCIA:** La soprano española

Montserrat Caballé fue nombrada comendadora de la Orden de las Artes y las Letras Francesas, por el ministro galo de Cultura y Comunicaciones, Francois Leotard, informó un portavoz de su Ministerio.

**EE.UU.:** Las 250 toneladas de armas soviéticas decomisadas por las autoridades panameñas a bordo de un buque danés iban destinadas aparentemente a las guerrillas peruanas, según fuentes norteamericanas de inteligencia citadas por el «Washington Times».

**URSS:** La Unión Soviética prepara una respuesta a la «guerra de las galaxias» estadounidenses que será menos costosa, requerirá menos tiempo de articulación y posiblemente no tendrá ni siquiera que ser emplazada en el cosmos, anunció el dirigente soviético Anatoli Dobrinin.

# Suba siete cuarenta enteros.

Suba a uno de los coches más cotizados en los mercados internacionales. Suba al VOLVO 740.



J. HORCAJO, S. A.

Ventas y Servicio: Ctra. Soria a Plasencia,  
Km. 189. Tel. 43 22 61 LA LASTRILLA  
(SEGOVIA)

**VOLVO**  
Seguro a todo riesgo.

// Juegos Deportivos Municipales

**Ultimos encuentros • Ya hay campeones en tenis • Calva y tanga, con buenos promedios • En fútbol base: finales**



Coincidiendo con las Ferias y Fiestas, prácticamente quedan concluidos los Juegos Municipales. Hasta aquí han llegado los equipos más regulares. Hay interés en la competición y ello se demuestra por la gran lucha por no perder un solo punto. En la última jornada, que ahora comentamos se dieron estos marcadores:

Basquet Break Eresma, 8  
Jesuitinas «C», 8

Equipos clasificados para jugar la fase final:

**Grupo I**

Jesuitinas Novosport  
Jesuitinas «B»  
Girls Lakers Eresma  
Electro Martín Chico

**Grupo II**

San José Angeles Lakers  
Escuela Municipal Aspirinas  
Basquet Break Eresma  
Jesuitinas «C»

**MINIBASQUET**

Resultados correspondientes a las jornadas 6, 7 y 8  
Santa Eulalia Brujas, 48; Fugitivas Escuela M., 28  
Jesuitinas Vacas M., 14; Colegas M. Chico, 56.  
Santa Eulalia Benjamins, 3; R3Z4 Escuela M., 30  
San José, 12; Mini School Eresma, 19  
Jesuitinas Guay, 16; Agujetas Prácticas, 22  
Jesuitinas Gomigonolas, 44; Girls Escuela M., 25  
Jesuitinas Guay, 8; Girls Escuela M., 59  
Colegas Martín Chico, 24; San José Stars, 17  
R3Z4 Escuela M., 4; Jesuitinas Gomigonolas, 27  
Peques Martín Chico, 4; Jesuitinas Vacas M., 22  
Agujetas Prácticas, 55; Jesuitinas Celtics, 28  
Santa Eulalia Olímpic, 26; Santa Eulalia Brujas, 30.  
Jesuitinas Gomigonolas, 52; Fugitivas Escuela M, 9  
Mini School Eresma, 19; Colegas Martín Chico, 64  
Jesuitinas Celtics, 8; Gerls Escuela Municipal, 41

**CLASIFICACION**

Jesuitinas Gomigonolas, 16 puntos.  
Girls Escuela Municipal, 15  
Colegas M. Chico, 14  
Santa Eulalia Brujas, 10  
Fugitivas Escuela Municipal, 9  
Agujetas Prácticas, 9  
Santa Eulalia Benjamins, 8  
Mini School Eresma, 8  
Santa Eulalia Olímpic, 7  
Jesuitinas Vacas Marinas, 7  
San José Stars, 7  
Peques Martín Chico, 7  
R3Z4 Escuela Municipal, 6  
Jesuitinas Guay, 6  
Jesuitinas Celtics, 5

**BALONCESTO MASCULINO**

Raca 41, 34; Embutidos Vidal, 101  
C.P. Alcázar, 55; Hospital General, 47  
Odomerus, 47; E. Muñoz, 42  
Los próximos partidos a disputar, ya en semifinales, son éstos:

C.P. Alcázar—Angeles del Infierno, domingo, 9,30 en La Albuera. Odomerus—Autoinsa, en La Albuera a las 11,15.

La final la disputarán los vencedores el jueves, día 26 a las ocho de la tarde en La Albuera.

**BALONCESTO FEMENINO**

Sólo se disputarán los encuentros de finales y para ocupar los puestos tercero y cuarto, con arreglo a estos calendarios:

Final: Cerezo—A.M.A. Jesuitinas, día 27 a las 8 de la tarde en La Albuera.

G. 5 Centro—Magisterio, a las 8, día 27, colegio Eresma.

**Categoría infantil**

Se han disputado las jornadas sexta y séptima con estos resultados:

Electro Martín Chico, 9; Jesuitinas «B», 69.

Jesuitinas «C», 10; Jesuitinas Novosport, 110.

Girls Eresma, 38; Escuela Municipal Aspirinas, 30.

Basquet Eresma, 15; San José A. Lakers, 50.

San José A. Lakers, 5; Electro M. Chico, 39

Escuela M. Aspirinas, 27; Basquet Eresma, 12

Jesuitinas Novosport, 70; Girls Eresma, 11

Jesuitinas «B», 53; Jesuitinas «C», 21

**CLASIFICACION FINAL DE LA PRIMERA FASE**

Jesuitinas Novosport, 14 puntos  
Jesuitinas «B», 13  
Girls Lakers Eresma, 12  
Electro Martín Chico, 10  
S. José Angeles Lakers, 10  
Escuela Municipal Aspirinas, 9

**FUTBOL**

Encuentros de semifinales con estos marcadores:

Udaco, 3; Deportes Lalo, 2  
Bar Vitines, 3; Parquet Vélez, 2

El encuentro final, que disputaron los vencedores de los encuentros anteriores, se disputará el día 27 a las 19,30 horas en Baterías.

**FUTBOL SALA**

Ya se han clasificado los equipos finalistas y los que ocuparan los puestos tercero y cuarto. Estos son:

Final: Parque y Talleres—Deliniantes, día 27, a las 7 de la tarde en La Albuera.

Domingo de Soto—Mapfre, día 26, a las 7 en el colegio Eresma.

**TENIS**

Aquí se ha disputado la final individual. Ha sido José M. Guadilla quien ha repetido éxito, ya que en los primeros juegos celebrados también logró la primera plaza. En esta ocasión venció en dos set a Jesús Jimeno. El primero por 7-5, que resultó muy competido, mientras que el segundo, 6-0 se impuso la mayor potencia física de Guadilla.

**FUTBOL BASE**

30 equipos, de diferentes categorías de menores, han jugado este torneo que ha contado con la colaboración de la Diputación Provincial. En cada una de las categorías esta es el calendario de encuentros de finalistas:

**Cadetes:** G. Segoviana—Cuéllar, o Quintanar, día 25 a las 7 en Baterías.

**Infantil:** Quintanar «A»—La Granja o Quintanar «B», día 26, a las 7 en Baterías.

**Alevín:** Unami—Quintanar o Claret, día 23 a las 7,30 en La Albuera.

**Benjamín:** Escuela Municipal—Muebles del Cura, día 27, a las 7,30, en La Albuera.

**JUEGOS TRADICIONALES**

Ya se han disputado seis jornadas de este torneo y se mantiene vivo el interés de los muchos participantes que asisten a jugar. En el barrio de El Salvador fue vencedor en tanga, Olimpo de Diego y de calva, Bautista Muñoz.

En Nueva Segovia, venció Vicente Peinador en tanga y Eutiquio Prieto en calva.

La clasificación general está así:

Tanga: Individual: 1º, Matias Seco y Luis González, con 14 puntos.

Parejas: Luis González y Francisco Galán, 27 puntos.

Calva: Equipos: Bautista Muñoz, Martín Hernández, Eutiquio Prieto y Sixto Patón; Miguel Jiménez, Fernando Mateo, ambos, con 65 puntos.

Hoy sábado, a las 5,30 se llevará a efecto la tirada en La Albuera (antiguo campo de El Peñasal).

**BALONCESTO**

**El lunes, final del Torneo de Primavera**

El lunes, coincidiendo con las Ferias y Fiestas de nuestra ciudad e incluido en el programa de festejos, se celebrará en el pabellón deportivo «Emperador Teodosio» el partido correspondiente a la final del Torneo de Primavera de baloncesto que ha organizado la Federación Provincial de este deporte. El encuentro, que será a las siete y media de la tarde, enfrentará a los equipos J.P.M. y Claret que vencieron en las eliminatorias al Puchero de Nava y Lázaro Fiatagri, respectivamente. La entrada es gratuita.

**CICLISMO**

**Pedro Delgado, sexto en la Vuelta a Suiza**

Zúrich. — El norteamericano Andrew Hampsten se ha proclamado vencedor de la Vuelta a Suiza de ciclismo, después de disputarse la décima y última etapa entre Bornbirn y Zúrich de 170 kilómetros y que ha sido ganada por el italiano Massimo Ghirotto en un tiempo de 4.09.52. Andrew Hampsten, de 24 años, participará en la próxima edición del Tour de Francia, como gregario de lujo de su compatriota Gregory Lemond y del francés Bernard Hinault.

Destacar en esta última jornada la aparatosa caída sufrida, en el kilómetro 30, por el irlandés Sean Kelly que hace peligrar su participación en la próxima edición del Tour de Francia.

**CLASIFICACIONES**

**ETAPA:** 1, Massimo Ghirotto (Ita.), 4-09-52. 2, Mario Noris (Ita.), m.t. 3, Jurgen Bruggmann (Sui.) a 45. 23, Pedro Delgado (Esp.), a 13.29.

**GENERAL FINAL:** 1, Andrew Hampsten (EE.UU.), 48.24.12. 2, Robert Millar (G.B.), a 53. 3, Gregory Lemond (EE.UU.), a 1.21. 6, Delgado (Esp.) a 7.34. Efe.

**Recortadas notablemente por la Junta las peticiones del Plan de Instalaciones Deportivas**

El «Boletín Oficial de Castilla y León» ha publicado un acuerdo de la Junta de 30 de mayo por el que se resuelve el concurso público para la concesión de subvenciones a entidades locales, destinadas a la construcción, remodelación y equipamiento de instalaciones deportivas convocado por orden de 16 de enero de 1986 de la Consejería de Educación y Cultura. En base a esa convocatoria de la Junta, la Diputación Provincial elaboró un Plan Provincial de Instalaciones Deportivas que contemplaba 11 obras de entre las 34 solicitudes recibidas de los Ayuntamientos con este fin; Plan que ascendía a 76.800.000 pesetas, que se aportarían por partes iguales entre la Junta, la Diputación y Ayuntamientos: 25.600.000 pesetas cada uno.

Según el acuerdo que se publica en el citado boletín, la Junta de Castilla y León, ha concedido solamente ayudas a dos de los pueblos que conformaban el Plan de la Diputación, por lo que se entienden desestimadas en cambio la petición de ayudas a Chafie (para piscina, con un presupuesto de 9.000.000 millones de pesetas), El Espinar (para piscina, con un presupuesto de 3.600.000 pesetas), Muñozpedro (para piscina con un presupuesto de 8.400.000 pesetas), Sangarcía (para piscina con un presupuesto de 9.000.000 de pesetas), Villaverde de Iscar (para piscina con un presupuesto de 8.000.000 de pesetas), La Losa (para pistas polideportivas con un presupuesto de tres millones seiscientos mil pesetas), Sepúlveda (para pistas polideportivas con un presupuesto de 3.000.000 de pesetas), Bernuy de Porreros (para un frontón con un presupuesto de 6.900.000 de pesetas) y Fuentepelayo (también para frontón con un presupuesto de 5.100.000 pesetas).

**UN DIARIO es, también, un excelente amigo.**  
Y  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
lo es de usted.

**I Torneo de Tenis Fin de Curso Colegio Ione**

Con gran éxito de participación escolar se ha celebrado en el Colegio IONE el I Torneo de Tenis Fin de Curso, en las categorías de alevín masculino y femenino, infantil y juvenil. El torneo se ha celebrado entre los días 9 y 13 de junio, coincidiendo las finales, el 13 de junio, con las fiestas escolares. Es la primera vez que un torneo de estas características se juega en un colegio, y, por los resultados obtenidos, esperamos que sirvan de base para futuras competiciones en otros colegios. Puestos al habla con la organizadora de este torneo, Marina Van Gemert, campeona provincial, nos ha comunicado que existe un proyecto de tenis coordinado para todos los colegios de Segovia, con competiciones intercolegiales a final de curso, con la posibilidad de promocionar a aquellos tenistas que destaquen, aparte de crear un espíritu de competición deportiva entre los distintos colegios.

Los resultados de este I Torneo de Tenis escolar han sido los siguientes:

Categoría juvenil.—Campeón: Alfredo Martín Estebanz. Subcampeón: Beatriz Orejana van Gemert.

Categoría infantil.—Campeón: Juan Manuel Conde Sánchez. Subcampeón: Emilio Villa Heffti. Subcampeón: Eduardo Manzanares Sansigre.

Categoría alevín femenino.—Campeona: Paula Orejana van Gemert. Subcampeona: Celia Illana.

J.M.<sup>a</sup>  
(Foto: Antonio)

## MEXICO 86 Muñoz confía en Julio Salinas para el partido de mañana frente a los belgas

Puebla. — La selección española ha vuelto a Puebla. Una ciudad también que no ha dejado buenos recuerdos para los jugadores españoles, pues en su última visita Gordillo y Calderé, sufrieron las intoxicaciones que tantos disgustos les ha causado.

La selección española, también en Puebla, compartió el hotel con la selección belga. La experiencia anterior le fue bien y quizá en esta oportunidad ocurra lo mismo. Sin embargo, es

ahora la selección belga quien ha copiado de los hispanos, pues éstos fueron los primeros en llegar.

Miguel Muñoz no se ha dejado llevar por la euforia existente en todos los medios de difusión locales, que al fin comienzan a dedicar tanto espacio a la selección española como a la brasileña, francesa o inglesa.

Muñoz no ha adelantado nada sobre el equipo que presentará

mañana ante Bélgica. Sin embargo, hay un cambio obligado que es el de Goicoechea, a causa de las dos tarjetas amarillas que ha visto ya en este mundo. Su puesto será cubierto por el madridista Camacho, mientras que Gallego continuará de libre, con Tomás y Julio Alberto en los laterales.

El centro del campo volverá a estar compuesto, casi con toda probabilidad, por Michel, Víctor, Francisco y Calderé, ya que el madridista Gordillo tampoco está en condiciones de jugar. Quizá ni siquiera esté aún en el banquillo, pero dispone de cuarenta y ocho horas para recuperarse de sus molestias en el tobillo.

Y en la punta del ataque, de nuevo Butragueño y Julio Salinas. Aunque el sportinguista Eloy está siendo la revelación del equipo con sus portentosas jugadas por y para el equipo, los técnicos no pueden ocultar que el delantero bilbaíno lleva a cabo siempre una labor oscura y sacrificada. «No hay otro como él para sacar de su sitio a los defensas y dejarlos cansados para el segundo tiempo», comentaba Vicente Miera.

Miguel Muñoz tiene confianza en él y probablemente lo alineará mañana en el once inicial, si bien Eloy es muy probable que salga en el segundo tiempo.

### L'Equipe: «España da miedo»

París. — Con un «España da miedo» comentaba ayer el diario deportivo parisiense «L'Equipe» el triunfo hispano sobre Dinamarca, ausente en su edición del jueves por horarios de cierre. «Al destruir literalmente (5-1) a Dinamarca, héroes de la primera vuelta, durante un impresionante segundo tiempo, el equipo ibérico ha confirmado su reputación de "outsider" muy peligroso».

«Con una defensa rigurosa, un medio del campo trabajador y un ataque terriblemente eficaz, Butragueño, autor de cuatro goles sobre cinco, los españoles han hecho todo lo necesario para llegar lejos», continúa diciendo en primera plana «L'Equipe».

Asimismo, la columna en la que responde diariamente las preguntas de los hinchas el exentrenador de la selección francesa, Michel Hidalgo, trae sus opiniones sobre el «Buitre» y el equipo hispano. «Butragueño es un poco como Stopyra. Se trata de un jugador dinámico, que aprovecha la oportunidad» y considera que es una de las revelaciones de este Mundial. — Efe.

### Exhibición de gimnasia rítmica

Esta tarde, a partir de las seis y media, tendrá lugar en el frontón Segovia la III exhibición de gimnasia rítmica del Club Gimnástico Belman que dirige Belén Manzanares. En dicha

## RECIBEN A LA SELECCION ITALIANA CON INSULTOS

Milán. — La selección nacional italiana de fútbol, eliminada de Méjico'86, fue recibida ayer con pancartas insultantes por algunos grupos de «tifosi», a su llegada al aeropuerto de La Malpensa (Milán).

«Italia os vomita», decía uno de los carteles que enarbolaban los cerca de 200 hinchas que acudieron a recibir, a las diez de la mañana, al grueso de los «azzurri», últimos pasajeros en bajar del vuelo 747 de Alitalia procedente de Nueva York.

Sólo los jugadores del Roma integrados en la selección, es decir, Carlo Ancelotti, Bruno Conti, Sebastiano Nela y Franco Tancredi, más Fernando De

Napoli, del Avellino, viajaron desde la ciudad norteamericana hasta la capital italiana.

En Milán, los hinchas, que la Policía, por razones de seguridad, retuvo en el exterior del aeródromo, tuvieron también, sin embargo, algunas buenas palabras para sus ídolos, como las dedicadas a Altobelli, del Inter, a quien decían: «Gracias, "spillo"» (aguijón, barrena, apodo con que se le conoce por su capacidad para perforar la portería contraria con sus goles).

La mayor parte de los jugadores utilizó una salida secundaria para evitar cualquier amago de protesta, si bien, a la postre, no se registraron incidentes de ningún tipo. — Efe

## La selección danesa no quiere fiestas

Copenhague. — La recepción apoteósica a la selección danesa de fútbol, planeada por la Federación de ese país, quedará anulada a petición de los propios jugadores. Los hombres de Sepp Piontek, abrumados todavía por la derrota sufrida frente a España, y su eliminación de los mundiales de Méjico, «prefieren que no haya fiestas» cuando lleguen a Copenhague hoy sábado.

Así lo indicó ayer un portavoz de la Federación, que decidió cancelar la acogida en el Ayuntamiento de Copenhague y una fiesta popular en el parque de atracciones «Tivoli», tras consultar con su director, Niels-Joergen Kaise, y con el alcalde, Egon Weidekamp. La Federación danesa de fútbol estimaba que los jugadores «merecían una acogida calurosa», porque dejaron muy alto el pabellón danés, pero ellos «preferían pasar inadvertidos», igual que al regreso de Francia cuando España les eliminó del Campeonato de Europa en 1984. — Efe

## Un grupo de senadores pide la retirada de Argentina

Buenos Aires. — Un grupo de senadores del partido peronista argentino, principal fuerza de la oposición, pidió ayer la retirada de la selección nacional de fútbol que jugará mañana domingo frente a Inglaterra los cuartos de final del Mundial Méjico'86. En un telegrama enviado al presidente argentino, Raúl Alfonsín, los legisladores fundamentaron su petición en que «el Gobierno británico mantiene una actitud beligerante con nuestro país».

En declaraciones a la emisora bonaerense Del Plata, el sena-

dor Humberto Martierena, uno de los que firmó el telegrama, dijo que «no podemos tener relaciones comerciales y deportivas con Gran Bretaña pues la cuestión deportiva no está separada de la política».

La Argentina y Gran Bretaña rompieron relaciones diplomáticas en 1982, cuando tropas argentinas invadieron las islas Malvinas, en posesión británica desde hace más de 150 años, cuya soberanía disputan los dos países. — Efe

## Los partidos de hoy y mañana

Dos partidos correspondientes a los cuartos de final del Campeonato Mundial de fútbol se juegan hoy: Brasil - Francia, en el estadio Jalisco de Guadalajara, a las ocho de la tarde (hora peninsular española, por TVE-1) y Méjico - República Federal de Alemania, en el estadio Universitario de Monterrey, a las doce de la noche (hora peninsular española, por TVE-2).

Los otros dos encuentros de cuartos de final se disputan mañana: Argentina-Inglaterra,

en el estadio Azteca de Ciudad de Méjico (ocho de la tarde, hora peninsular española, por TVE-2 o TVE-1) y España-Bélgica, en el estadio Cuauhtémoc de Puebla (doce de la noche, por TVE-1).

Una vez disputados los cuartos de final del campeonato, los dos semifinales se jugarán el próximo miércoles. El partido por el tercer y cuarto puesto será el sábado, y la final, el domingo. Todos estos encuentros serán televisados.

### CON CRITERIO PROPIO

#### FUTBOL MUNDIAL. USTED, TRANQUILO

Hay tiempo aún. Quedan unas horas y puede usted —lector— salir de paseo, darse una vuelta por el cam-

po, cumplir con su deber de votar y preparar el sillón-bol que le permitirá presenciar el encuentro España-Bélgica con cierto desasosiego. No siempre se vence por 5-1 —ya sé que es una perogrullada—, pero tampoco hay nada que impida que ello pueda repetirse.

Por si dentro de esos minutos de espera le podemos servir para ser «bálsamo» de sus nervios, continúe leyendo. Pero hágalo tranquilo. Ya conocerá —aunque la geografía no haya sido su fuerte en sus tiempos de estudiante—, que Bélgica es un país europeo; que su forma de gobierno es una monarquía constitucional y que por reina tienen a una española. Su población no supera los 10.000.000 de habi-

tantes y su capital, Bruselas, no llega al millón. Para pagar las «cañas» de cerveza, sus habitantes y foráneos ponen sobre el mostrador el franco belga y para mostrar su carácter cosmopolita tres son los idiomas oficiales: flamenco, francés y alemán. (Sepan los jugadores españoles, por tanto, que con la excepción del arameo, prácticamente les pueden insultar —en un momento dado—, en el resto de los idiomas).

Dentro del fútbol, a la selección belga le apodan «Los Diablos Rojos», debido —sobre todo—, a su indumentaria habitual: elástica roja con la bandera tricolor —negra, roja y amarilla—, en forma de collar, siendo el pantalón y las medias también de color rojo.

Para llegar a la fase final de este Mundial los belgas tuvieron de compañeros de viaje a Polonia, Albania y Grecia. Nuestros rivales de mañana ocuparon la segunda plaza del grupo empatados a puntos con Polonia. Dado que en este grupo tan sólo se clasificaba uno, hubo de jugarse su clasificación frente



Al jovencito Scifo, no se lo pierdan de vista

a Holanda. En el primer partido, jugado en Bélgica, vencieron por 1-0 y el de vuelta lo perdieron por 2-1. Por aquello del doble valor de los goles en campo contrario, pudieron llegar a Méjico.

Uno de los jugadores más destacados de la selección belga es Vincenzo Scifo. El más joven de toda la plantilla del técnico Guy Thijls. Juega y hace jugar. Será el hombre a marcar y Miguel Muñoz lo sabe. Ello contrasta con la veteranía del meta Jean-Marie Pfaff, que con sus 34 años aún continúa siendo el auténtico e indiscutible portero de la selección de Bélgica.

Y con estos datos —recogidos a «vuela pluma»—, le hemos ofrecido —lector—, una pincelada —más o menos exacta—, de lo que rodea a la selección que será rival de España dentro de unas horas.

Tranquilo, porque se puede ganar... y también perder.

J. M.º

**MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD**

Es una recomendación de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

**SANTANDER.** Estudio y piso céntricos, temporada, quincenas. 942/273054.

**ALQUILO** piso amueblado o vacío. Razón: Tienda muebles usados (frente Banco España).

**ALQUILO** apartamento pequeño en La Manga. Primera quincena julio. Teléfono 425609.

**ALQUILO** piso céntrico. Teléfono 423182.

**ALQUILO** piso amueblado, calefacción y agua central. Teléfono 432737.

**ALQUILAMOS** plantas comerciales, oficinas o similares, con ascensor. Muerte y Vida, 15. Teléfono 422719.

**ALQUILO** piso pequeño, céntrico. Teléfono 426136.

**ALQUILO** piso amueblado julio y agosto. Teléfono 434239.

**SE ALQUILA** piso Estación Autobuses. Tres dormitorios, cuarto estar, dos baños, calefacción y gua caliente central. 435579.

**NECESITO** piso en alquiler, amueblado. Teléfonos 420221 y 431804.

**LOCAL** amplio. Teléfono 425052.

## ENSEÑANZA

**ACADEMIA NOBEL.** recuperación asignaturas de ciencias, letras e idiomas: E.G.B., B.U.P., C.O.U. y F.P. Comienzo clases de julio. Independencia, 9. Teléfono 426915.

**RECUPERACIONES** de inglés, cursos intensivos julio y agosto, todos niveles de 6.º a COU, profesorado nativo. Teléfonos 436459-430548.

**RECUPERACIONES** de verano EGB, BUP, FP, COU, primeros cursos carrera de todas asignaturas, francés, inglés, física, química, matemáticas, lengua, latín, dibujo, etc. Selectividad, contabilidad. Información: Gascos, 15. Teléfono 434010.

## COMPRAS

**COMPRO** piso 4 - 5 dormitorios, garaje. Teléfono 433577.

## GANADOS

**VENDO** 30 cabras, abocadas a parir, en Sequera de Fresno. José Luis Moreno.

**VENDO** 250 ovejas. Julián de Lucas. Duruelo.

**SE VENDEN** sementales, raza churra pura, alta selección. Jesús Calzada. Sacramenia. Teléfono 55.

**VENDEMOS** cerdos reproductores Landrace Holandés - Blanco Belga. Miembro Asociación Ganado Porcino selecto 20 kilos en adelante. Granja diplomada. Montserrat. Esperabé, 10. Salamanca. Teléfono 214006.

## TRASPASOS

**TIENDA** de papelería - juguetería. Teléfono 430960.

**POR NO PODER** atender bar La Granja. Teléfonos 470239-470385.

## INMOBILIARIAS

**LLANCASA:** Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358. Facilidades hasta 20 años.

**MIGUEL TOVAR,** su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

## TRABAJO

**IMPORT** Cervecera, S. A., necesita distribuidor para Segovia y provincia. Interesados dirigirse a Mariano Villalón Zurro, Parque-sol, Parc. 56, Port. 5 - 10.º C. 47014 Valladolid.

**SE NECESITA** pastor. Teléfono 490233. Garcillán.

**SE NECESITA** encargado para empresa industrial agropecuaria, con posibilidades de empleo para familia. Imprescindible referencias. Residirá en finca. Teléfono (923) 232877 (horas de oficina).

## VARIOS

**AUTOCARES,** bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar: Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

**!!!POR SOLO** 5.000 pesetas al mes le amueblamos toda su casa!!! Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

**ELECTRICIDAD** Ruiz. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**PRESTAMOS.** Fácil amortización. Solución rápida. Teléfono: (91) 7385425. Madrid.

**!!!COMPRE** todos los muebles que necesite y pague poco a poco!!! Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

**PRESTAMOS** urgentes. Amortización fácil y cómoda. Rápida solución documentos en orden. (91) 7385425. Madrid.

**ATENCION,** regalamos lombriz roja californiana para producción de abono orgánico. Teléfonos (975) 225272 y 227813.

## VEHICULOS

### VENDEMOS

Cosechadoras 3 a 5 m. de corte y tractores usados, de todas las marcas.

### COMASE, S. A.

Vía Roma, 66  
Teléfonos 43.09.51  
y 43.09.12

**VENDO** Sanglas-400, equipada con maletas, cascos, herramientas. Teléfono 428090.

## VENTAS

**SE VENDEN** chimeneas francesas (piedra de granito). Teléfono 430624.

Jesús del Ser y Cía, S. A.

### MADERAS PARA CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Nacionales y extranjeras

Polígono Industrial  
Calle Guadarrama, 120  
Teléf. 429040 (Segovia)  
Madrid: Teléf. 2537752

**VENDO** parcela 10.000 m2, Ortigosa del Monte. Teléfono 91-4029305.

**MOTORES** riego Campeón a gasolina. Repuestos, reparaciones. Torres. Independencia, 15.

**VENDO** chalet, Angeles San Rafael. Piscina, tenis. 3.500.000. (91) 4132936.

**LOCAL** 100 m2, se vende en Segovia. Zona centro. Peluquería totalmente instalada. Grandes posibilidades. Teléfono 911-432657.

**CERCADOS** Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Tel. 485176, Fuentemilanos.

**AZULEJOS** Tabanera, exposición y venta José Zorrilla, 50 y Ctra. Arévalo Km. 2. Teléfono 420826.

**!!!POR SOLO** 2.900 pesetas al mes!!!, puede ser suyo un estupendo dormitorio, salón comedor, confortable tresillo o cuarto de estar. Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

**PISOS** 3 dormitorios, céntricos. GHERSA, Plaza Dr. Laguna, 4. 434725.

**!!!LA CASA** de las lámparas, enorme surtido!!! Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

**LA PINILLA:** Apartamento amueblado, garaje, piscina, tenis. 1.200.000 pesetas. Teléfono 91-2439740.

**!!!TRESILLOS,** muchos tresillos!!! Facilidades de pago. Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

**HUERTA** con casa, locales independientes, todo libre. Teléfono 432697.

**POR CESE** negocio vendo cámaras, báscula, registradoras, cortadoras y estanterías alimentación. Teléfono 424304.

**MOTOBOMBAS** Campeón, Issa y Arkos. Repuestos, reparaciones. Torres. Independencia, 15.

**POR SOBRANTE** de sitio: almacén 150 a 200 metros. Agua, luz y puerta. Llamar al teléfono 422374.

**PERRITOS** caniches blancos enanos. Teléfono 91-2419052.

DIA EUROPEO DE LA MUSICA

CONCIERTOS DE ORGANOS DE ORGANO

Con la colaboración desinteresada de todos los intérpretes

Real Academia de Bellas Artes  
Alcalá, 13 - MADRID  
20.00 horas

Intérprete:  
Ramon Gonzalez de Amezua

Iglesia de San Jorge  
Padre Damián, 22 - MADRID  
21.00 horas

Intérprete:  
Juan Miguel Villar

Iglesia de Santa Cruz  
Atocha, 6 - MADRID  
20.30 horas

Intérprete:  
Marcos Vega Mata

Iglesia Metropolitana  
Catedral de VALLADOLID  
20.00 horas

Intérprete:  
Lucía Riaño Díez

Iglesia de RUEDA (Valladolid)  
20.00 horas

Intérprete:  
José Manuel Palmero

Iglesia de RODILANA (Valladolid)  
20.00 horas

Intérpretes:  
David Herrera y Juan Alonso

Parroquia de Santa Eulalia  
PAREDES DE NAVIA (Palencia)  
20.30 horas

Intérprete:  
Jesus Martin Moro

Catedral de CADIZ  
20.00 horas

Intérprete:  
Christian Baude

Iglesia de MEDINA DE RIOSECO (Valladolid)  
20.00 horas

Intérpretes:  
Carmen Santamaria y Carmen Garcia

Iglesia de POSAIDEZ (Valladolid)  
20.00 horas

Intérpretes:  
Angel Alonso y Carlos Alonso

Iglesia de LA SECA (Valladolid)  
20.00 horas

Intérpretes:  
Elena Garamanzana y Ana Garamanzana

Iglesia de HERRIN DE CAMPOS (Valladolid)  
20.00 horas

Intérpretes:  
M.ª Luisa Campo y Blanca Prieto

Iglesia de SAN MARTIN DE TRUJILLO (Caceres)  
20.00 horas

Intérprete:  
Miguel Angel Abendaño Ruiz

Parroquia Roda de Isabena  
GRAUS  
8.30 horas

Intérprete:  
Luis Galindo Bisquet

Conservatorio Superior de Música  
Organizado por Esteban Elizondo  
SAN SEBASTIAN  
20.00 horas

Intérprete:  
José Ramón Rodríguez Vadillo

Parroquia de la Asunción  
LABASTIDA (Vitoria)  
Intérprete:  
José Rada Sereno

Iglesia de San Pedro  
BUGER, comarca de INCA  
Intérprete:  
Arnaldo Reines Fiori

Catedral de MALAGA  
20.00 horas

Intérprete:  
Adalberto Martínez Solaesa

Iglesia Mayor de Nuestra Señora de la Encarnación  
MARBELLA (Málaga)  
Intérprete:  
M.ª del Pilar Cabrera Galén

Catedral de SEGOVIA,  
en colaboración con el Patronato de Residencia  
y Cursos del Palacio de Quintanar  
20.00 horas

Intérprete:  
Pascual Gomez

Santuario de Nuestra Señora de la Fuenteclisa  
SEGOVIA  
20.00 horas

Intérprete:  
Antonio Rodríguez Baciero

Real Hospital de Nuestra Señora de Gracia  
ZARAGOZA  
20.00 horas

Intérpretes:  
José Luis González Urrol, Luis Antonio González Marín  
y Javier Artigas

Iglesia de BENAVENTE (Zamora)  
20.00 horas

Intérprete:  
Pilar Valverde y Covadonga Silva

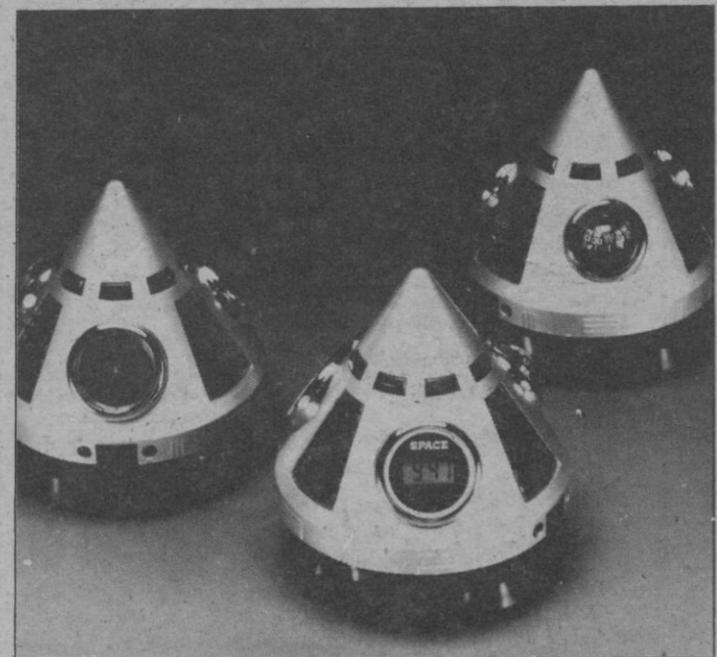
Iglesia de la Compañía de Jesús,  
en colaboración con la "Asociación Cabanilles  
de Amigos del Organó".  
La Senia, detrás de La Lonja - VALENCIA  
17.30 horas

Intérprete:  
Vicente Ros Pérez

Iglesia Parroquial de El Salvador  
EL CHE (Alicante)  
20.00 horas

Intérprete:  
Miguel Bernal Ripoll

# MESA REVUELTADA



### PERFUMADOR AMBIENTAL EN UN RELOJ-BRUJULA ELECTRONICO

Y, además, con un termómetro incorporado que muestra la temperatura ambiente en grados Fahrenheit y Celsius. Esta es la ingeniosa combinación que ofrece el «Space Freshner», fabricado por Sharp Brave Co. Ltd., de Hong Kong.

El «Space Freshner» se vende completo y a punto para funcionar, en caja de regalo que, además, contiene los productos necesarios para eliminar los olores desagradables, cinta adhesiva por las dos caras, e instrucciones. Con dicha cinta se puede pegar el perfumador sobre casi cualquier superficie, como una mesa o el capó del coche, etc.

MINISTERIO DE CULTURA

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música

Entrada Gratuita

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

España - Francia. — Pesca

## Sigue el bloqueo de camiones con pescado comunitario en la frontera de Irún

Madrid. — Los pescadores vascos afectados por la prohibición francesa de faenar en el caladero de Eskote siguieron ayer concentrados en la frontera de Irún para obstaculizar la entrada en España de camiones con pescado comunitario. Cuatro pescadores fueron detenidos en la madrugada de ayer tras un enfrentamiento con fuerzas de la Guardia Civil, por intentar de-

tener un camión que atravesaba la frontera.

Los importadores de pescado comunitario han desviado las rutas de transporte de Irún a la frontera catalana de la Junquera.

Mientras tanto, el secretario de Estado de Pesca, Miguel Oliver, se dedicó a preparar la próxima reunión de los ministros de

Agricultura y Pesca de la CEE. Oliver afirmó que España no cederá bajo ningún concepto de las pretensiones francesas de renegociar algunos puntos del Tratado de Adhesión. Manifestó asimismo que las represalias de los pescadores son «un problema de orden público», y que sólo pueden entorpecer el diálogo con Francia.

### EN TELEGRAMA

ESPAÑA

**EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO**, Felipe González, descarta la reducción del número de ministerios existentes, tras la celebración de las elecciones, si el PSOE obtiene la mayoría absoluta.

**EL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL** ha admitido a trámite la cuestión de inconstitucionalidad planteada por un juez sobre el artículo octavo de la Ley Orgánica de Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado.

**ESPAÑA EXPORTO EN 1985** productos terminados de joyería por valor de 24.508 millones de pesetas, lo que supone un aumento de más del 68 por ciento respecto a las cantidades vendidas al exterior hace dos años.

**DURANTE EL PASADO MES DE MAYO** visitaron España 691.365 británicos, lo que ha supuesto un incremento del 47,9 por cien sobre el mismo mes de 1985.

EXTRANJERO

**POR SEGUNDA VEZ** en una semana, varias personas vieron objetos volantes no identificados (ovnis) en la región occidental de Austria, según la agencia austriaca Apa.

**LA NICOTINA PRODUCE** los mismos efectos de adicción en el cuerpo humano que la heroína, revela un informe preparado por la Facultad de Sanidad de la Universidad de Harvard (EE.UU.).



José Luis Cervera Guimera, capitán de la Policía Nacional de Melilla, destituido por el delegado del Gobierno en aquella ciudad por negarse a cargar contra una manifestación no autorizada, viajó ayer a Madrid. Numerosas personas con banderas nacionales se concentraron en el aeropuerto de Melilla para manifestarse contra la destitución del capitán Cervera y contra la actuación del delegado del Gobierno. (Foto EFE)

El día 24

## Visita oficial a España del príncipe heredero de Marruecos

Rabat. — El príncipe heredero de Marruecos, Sidi Mohamed, efectuará en la próxima semana su primera visita de carácter oficial a España y asistirá como invitado de honor a la onomástica del Rey Juan Carlos, el martes, día 24. La visita del príncipe se produce pocos días después de la llegada a Madrid del nuevo embajador marroquí, Azzedine

Guessus, nombrado para este cargo el jueves último.

Los observadores coinciden en señalar que esta visita es un paso previo a la que efectuará a Madrid, probablemente también en breve, el rey Hassan II, único jefe de Estado de un país vecino que aún no ha visita oficialmente a España democrática.

Francia

## ¿Centenares de bebés condenados a muerte por el SIDA?

París. — Entre 2.000 y 4.000 mujeres, aparentemente sanas, estaban en 1985 afectadas por el virus del SIDA (síndrome de inmunodeficiencia adquirida) en Francia. La estimación aparece en un artículo de Roger Henrion, responsable, del servicio de maternidad del hospital Cochin de la capital francesa, publicado en la revista parisiense «Pratique Medical». Durante 1985 fueron detectados «más de cien casos de SIDA congénito» en este país, señala

en el artículo titulado: «Millares de mujeres contagiadas, centenares de bebés condenados, ¿LA MUERTE PARA TODOS?». Roger Henrion dice que «un total estimado de 10.000 a 12.000 mujeres jóvenes han sido infectadas con toda seguridad» por causas diversas. «Al menos uno de cada dos bebés» —subraya— desarrollará luego esta enfermedad, cuya evolución se produce mucho más rápida en los niños que en los adultos». — Efe.

## «El asociacionismo agrario español está a años luz del de la CEE»

Santander. — Joaquín Castillo, del Instituto de Relaciones Agrarias del Ministerio de Agricultura, manifestó en Santander que el asociacionismo agrario español «se encuentra a años luz del comunitario».

«El número de socios —dijo— con que cuentan nuestras asociaciones cooperativas agrarias es de 1.700.000 y disponen de cerca de 6 millones de hectáreas de terreno».

Según los últimos datos disponibles, España cuenta con 5.287 (SAT) Sociedades Agrarias de Transformación, 4.365 cooperativas agrarias y 9.648 entidades asociativas agrarias, a las que hay que añadir 158 APAS (Asociaciones Productoras Agrarias).

Castillo destacó que la importancia del asociacionismo agrario en los países de la CEE se muestra en el hecho de que controlan el 75 por ciento de la comercialización de los productos del campo y en algunos países cerca del 100 por cien de la producción y distribución láctea. — Efe.

## Don Juan de Borbón cumplió 73 años

El conde de Barcelona, don Juan de Borbón, celebró ayer su 73.º cumpleaños en el centro oftalmólogo Barraquer, de Barcelona, en el que se encuentra internado. Don Juan recibió por teléfono la felicitación de su esposa, María de las Mercedes de Borbón, y la de los Reyes. Recibió numerosos telegramas de felicitación y pasó el día en compañía de su hija la infanta Margarita y del marido de ésta, el doctor Carlos Zurita.

Israel

## Descifran amuletos con el texto más antiguo del Viejo Testamento

Jerusalén. — Arqueólogos israelíes lograron descifrar en dos amuletos de plata, hallados en una tumba de 2.700 años, el texto más antiguo que se conoce hasta la fecha del Viejo Testamento.

Los restos, más viejos aún de los «rollos del Mar Muerto», encontrados hace más de 20 años en las cuevas de Qumran, serán decisivos en el antiguo debate de los investigadores que estudian las épocas en que fueron redactados los libros bíblicos.

El texto, escrito con letras de dos milímetros de altura, exigió

cerca de 3 años para ser descifrado, y sólo pudieron descifrar parte de las 19 líneas grabadas en ambos.

Los amuletos datan de la época del templo del rey Salomón, destruido por Nabucodonosor en el 586 antes de la Era cristiana, y fueron encontrados en el valle de Hinnon, en el suroeste de Jerusalén.

La inscripción responde casi exactamente a las palabras de la bendición sacerdotal, que aparece en el libro de los números: «Jehova te bendiga, y te guarde/haga resplandecer su rostro sobre tí, y tenga de tí misericordia/Jehova alce sobre tí su rostro, y ponga en tí paz».

Es también el testimonio más antiguo en el cual aparece escrita la palabra «jahve» (Jehova), una de las 70 denominaciones empleadas por los hebreos para mencionar al «innombrable» Dios.

Los amuletos, con agujeros que permitían llevarlos amarrados al cuello, y de plata pura, eran guardados «como secretos de estado». — Efe

